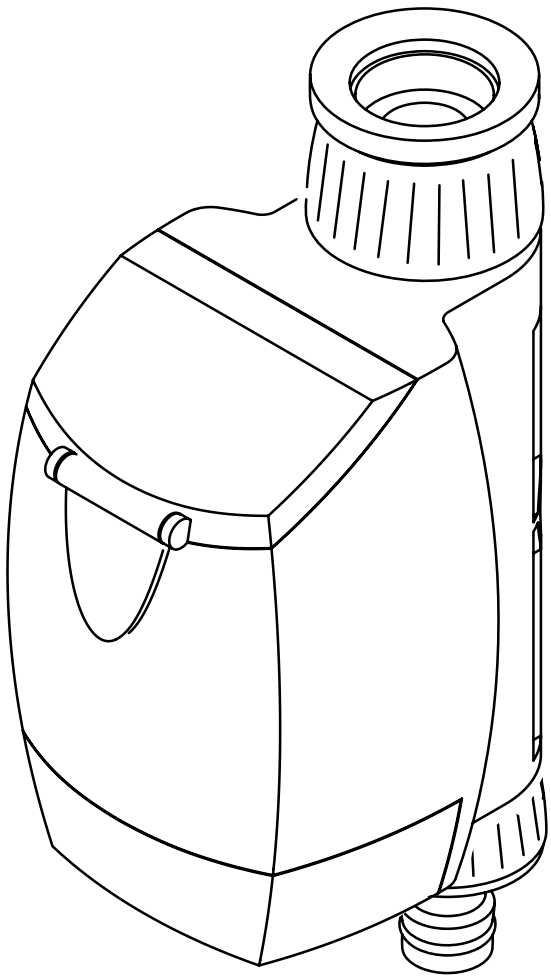
register and win!
www.kaercher.com

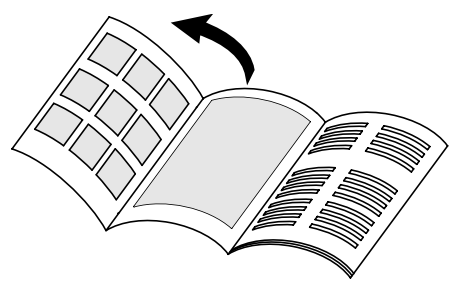
KÄRCHER

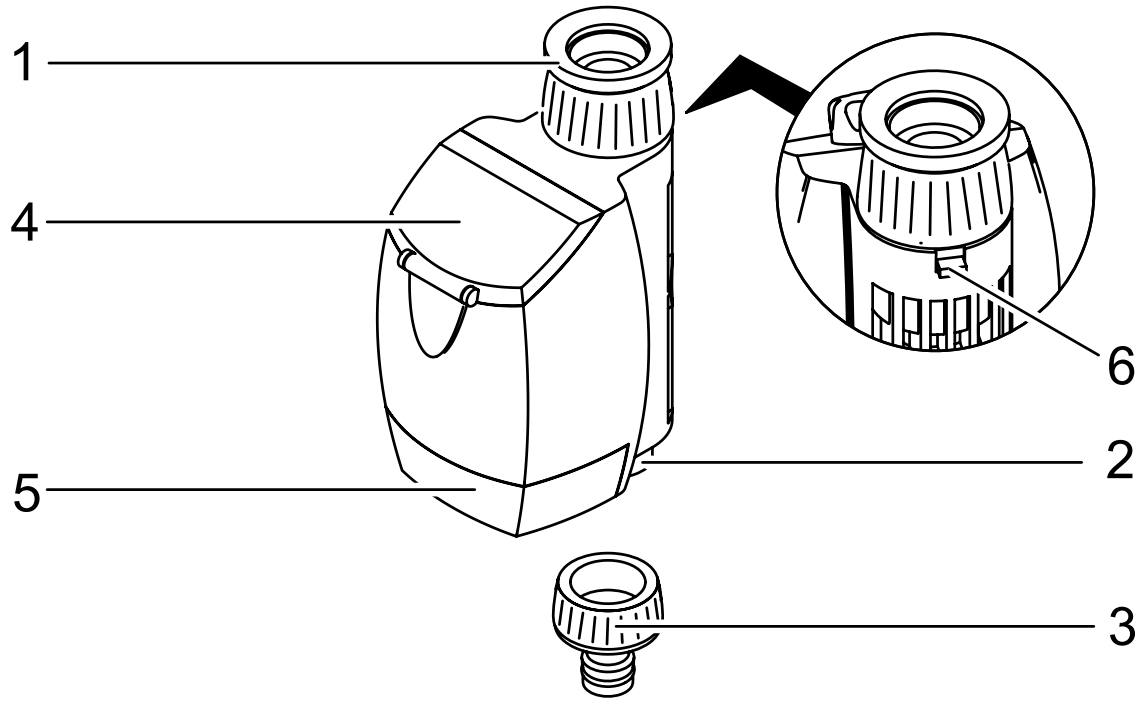
WU 60/49

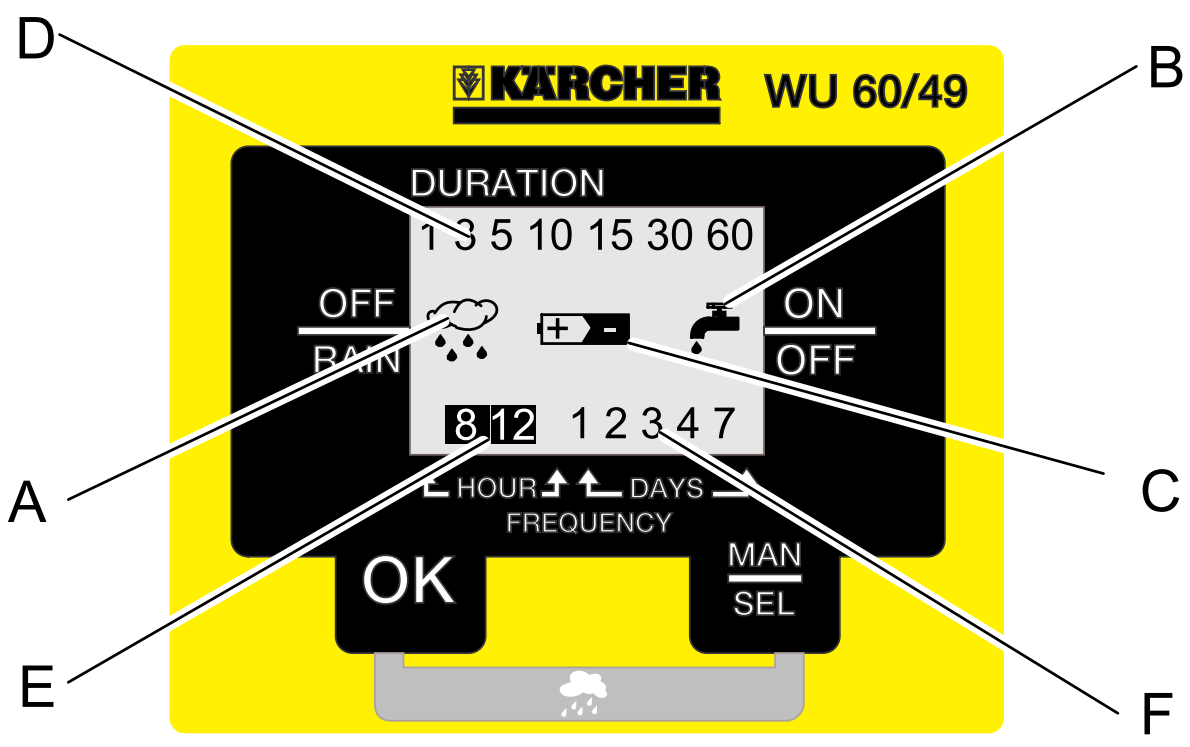


Deutsch	5
Svenska	16
Suomi	27
Norsk	38
Dansk	49
Eesti	60
Latviešu	71
Lietuviškai	82
Русский	93
Polski	104
Українська	115

5.962-678.0 11/07




1
4
5
6
2
3


D
B
A
C
E
F
KÄRCHER
WU 60/49
DURATION
1 3 5 10 15 30 60
OFF
RAIN
ON
OFF
8 12
1 2 3 4 7
HOUR
DAYS
FREQUENCY
OK
MAN
SEL

4

Sehr geehrter Kunde,

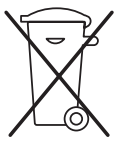
Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

– Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
– Dieses Gerät ist zum Anschluss an einen Wasserhahn vorgesehen und regelt automatisch den Wasserfluss in Bewässerungssystemen.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

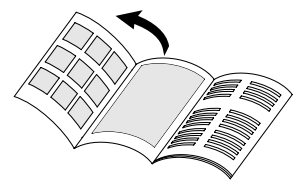
Vorsicht

- *Bewässerungsautomat nicht in Trinkwassersystemen betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur mit unbehandeltem, klarem Süßwasser mit einer Temperatur bis maximal 30°C betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur im Außenbereich installieren.*
- *Bewässerungsautomat an der Unterseite vor Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen.*
- *Bewässerungsautomat vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen, bei sichtbaren Beschädigungen Betrieb einstellen.*
- *Bewässerungsautomat nur in vertikaler Position anbringen.*
- *Keine Dichtmasse und keine Schmiermittel verwenden, um den Bewässerungsautomat am Wasserhahn anzuschließen.*
- *Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen*.
- *Nur 9V Batterien (Typ 6LR61 / Alkaline) verwenden.*
- *Keine aufladbaren Batterien verwenden.*
- *Bewässerungsautomat nicht an Orten installieren, an denen sich Kondenswasser bildet, da hierdurch die Batterie beschädigt werden kann.*
- *Bewässerungsautomat nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (maximale Umgebungstemperatur 60°C).*
- *Bewässerungsautomat nicht in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten betreiben.*

Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Beanstandungen bitte Ihren Händler.

Abbildungen siehe Ausklappseite!



Gerätebeschreibung

1 Wasseranschluss (G $^{3}/_{4}$) mit Filterdichtung
2 Schlauchanschluss
3 Kupplungsteil für Schlauchanschluss
4 Abdeckung Bedienfeld
5 Abdeckung Batteriefach und Anschluss Regen- / Feuchtesensor (optionales Zubehör)
6 Raste zum Sperren / Entsperren der Schwenkmöglichkeit am Wasseranschluss

Symbole im Display

A Bewässerungsprogramm deaktiviert
Das gespeicherte Bewässerungsprogramm ist unterbrochen. Es erfolgt keine programmgesteuerte Bewässerung.

B Bewässerung aktiviert
Das Ventil des Bewässerungsautomaten ist geöffnet. Es erfolgt eine Bewässerung.

C Batterie leer
Wenn dieses Symbol erscheint, muss die Batterie ausgetauscht werden.

D Bewässerungsdauer
Zeigt die einstellbare / eingestellte Bewässerungsdauer in Minuten (zum Beispiel 30 Minuten).

E Bewässerungshäufigkeit (HOUR)
Zeigt die einstellbare / eingestellte Bewässerungshäufigkeit in Stunden (zum Beispiel alle 8 Stunden).

F Bewässerungshäufigkeit (DAYS)
Zeigt die einstellbare / eingestellte Bewässerungshäufigkeit in Tagen (zum Beispiel alle 2 Tage).

Vor Inbetriebnahme

➔ Abdeckung Batteriefach mit einer Münze öffnen.

➔ 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
Alle Symbole auf dem Display leuchten 1 Sekunde auf, der Bewässerungsautomat ist nun für die Programmierung bereit.

➔ Abdeckung Batteriefach schließen.

➔ Kupplungsteil auf Schlauchanschluss schrauben.

➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben.

➔ Bewässerungsautomat am Gehäuse halten und Wasseranschluss auf den Wasserhahn schrauben.

Vorsicht

Bewässerungsautomat nie ohne mitgelieferte Filterdichtung an den Wasserhahn anschließen.

➔ Zur optimalen Befestigung des Bewässerungsautomaten, Raste zum Sperren der Schwenkmöglichkeit nach oben schieben und Bewässerungsautomat ca. 1/4 Umdrehung vorsichtig weiter drehen.
Hinweis: Nicht zu fest anziehen.

➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben und Bewässerungsautomat ausrichten.
Hinweis: Bewässerungsautomat so ausrichten, dass das Bedienfeld gut zugänglich ist.

Inbetriebnahme

Hinweis: Nachfolgende Programmierschritte sind immer nacheinander durchzuführen, ein Aufruf eines gezielten Programmpunktes ist nicht möglich.
Durch bestätigen der Auswahl im jeweiligen Programmpunkt mit **[OK]** wird automatisch der nächste Programmierschritt aufgerufen.
Um wieder an den Anfang der Programmierung zu gelangen, Taste **[OK]** 5 Sekunden drücken.
Ausgewählte Einstellungen im Programmierschritt werden durch eine blinkende Anzeige dargestellt.

Bewässerungsdauer einstellen

➔ Bewässerungsdauer mit der Taste **[MAN / SEL]** auswählen und Auswahl mit **[OK]** bestätigen (voreingestellte Bewässerungsdauer ist 30 Minuten).

Bewässerungshäufigkeit einstellen

➔ Bewässerungshäufigkeit mit der Taste **[MAN / SEL]** auswählen (zum Beispiel: alle 8 oder 12 Stunden, beziehungsweise jeden Tag, alle 2, 3, 4 oder 7 Tage).

Verzögerten Start aktivieren

Hinweis: Wird die ausgewählte Bewässerungshäufigkeit innerhalb von 60 Sekunden nicht mit **[OK]** bestätigt, wird automatisch der um 8 Stunden verzögerte Start aktiviert. Der Bewässerungsvorgang startet 8 Stunden nach dem Programmierzeitpunkt.

Sofortstart aktivieren

➔ Ausgewählte Bewässerungshäufigkeit mit **[OK]** bestätigen.
Der Bewässerungsvorgang startet sofort.

Programmierung zurücksetzen (Reset)

Um eine Eingabe zu korrigieren oder ein bereits eingestelltes Programm zu löschen

➔ Taste **[OK]** 5 Sekunden drücken.
Alle Symbole auf dem Display leuchten 1 Sekunde auf, der Bewässerungsautomat ist nun für die neue Programmierung bereit.

Betrieb

Programmgesteuerte Bewässerung

Die Bewässerung erfolgt automatisch gemäß des eingestellten Programmes (zum Beispiel alle 2 Tage für 60 Minuten).

Hinweis: Bei leerer Batterie wird das Bewässerungsprogramm automatisch unterbrochen. Wird der Bewässerungsautomat längere Zeit unbeaufsichtigt verwendet, vorsorglich eine neue Batterie einlegen.

Bewässerungsprogramm deaktivieren

➔ Taste **[OK]** und Taste **[MAN / SEL]** mindestens 3 Sekunden gleichzeitig drücken.
Im Display erscheint das Symbol für Bewässerungsprogramm deaktiviert.

Bewässerungsprogramm aktivieren

➔ Taste **[OK]** und Taste **[MAN / SEL]** mindestens 3 Sekunden gleichzeitig drücken.
Das Symbol für Bewässerungsprogramm deaktiviert im Display erlischt.

Manuelle Bewässerung

Der Bewässerungsautomat kann jederzeit manuell gestartet werden, die eingestellten Programme bleiben davon unberührt.

Start manuelle Bewässerung

➔ Taste **[MAN / SEL]** 3 Sekunden drücken.
Der Bewässerungsvorgang startet, im Display erscheint das Symbol für Bewässerung aktiviert.
Hinweis: Nach 60 Minuten wird der Bewässerungsvorgang automatisch beendet.

Stopp manuelle Bewässerung

➔ Taste **[MAN / SEL]** 3 Sekunden drücken.
Der Bewässerungsvorgang wird beendet, das Symbol für Bewässerung aktiviert im Display erlischt.

Betrieb beenden

Am Ende der Bewässerungssaison

➔ Wasserhahn schließen.

➔ Bewässerungsautomat von Wasserhahn und Wasserschlauch trennen.

➔ Manuelle Bewässerung aktivieren, damit restliches Wasser aus dem Bewässerungsautomaten abfließen kann.

➔ Batterie entfernen.

Pflege und Wartung

Filterdichtung reinigen

➔ Filterdichtung im Wasseranschluss regelmäßig entnehmen und unter fließendem Wasser ausspülen.

Batterie wechseln

Vor jeder Bewässerungssaison

➔ Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.

Hinweis: Die Sicherheitseinrichtung des Bewässerungsautomaten schließt bei leerer Batterie automatisch das Ventil.

Erscheint im Display das Symbol „Batterie leer“ wird das Bewässerungsprogramm oder ein aktiver Bewässerungsvorgang unterbrochen.

Erfolgt der Wechsel der Batterie innerhalb von 10 Sekunden, bleibt das eingestellte Programm gespeichert und wird nach Einbau der neuen Batterie wieder aktiviert.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

➔ Bewässerungsautomat vollständig von Wasser entleeren.

➔ Batterie entfernen.

➔ Bewässerungsautomat an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Hilfe bei Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Display schaltet nicht ein.	Batterie leer.	Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
	Batterieanschlusskontakte oxidiert.	Kontakte reinigen.
Display ganz oder teilweise verdunkelt.	Umgebungstemperaturen zu hoch.	Bewässerungsautomat vor hohen Temperaturen schützen.
Bewässerung erfolgt trotz Programmierung nicht.	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Batterie leer.	Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
	Batterieanschlusskontakte oxidiert.	Kontakte reinigen.
	Filterdichtung verstopft.	Filterdichtung reinigen.

Störung	Ursache	Behebung
	Bewässerungsprogramm manuell unterbrochen (im Display wird das Symbol für Bewässerung deaktiviert angezeigt).	Bewässerungsprogramm aktivieren.
Leckage am Wasseranschluss.	Filterdichtung defekt.	Filterdichtung ersetzen.
	Wasseranschluss am Wasserhahn hat sich gelöst.	Wasseranschluss wieder festschrauben.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

Betriebsdruck	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Zulauftemperatur (max.)	30	°C
Umgebungstemperatur	+1 -> +60	°C
Batterietyp	9V (6LR61 / Alkaline)	

Technische Änderungen vorbehalten!

Bäste kund,

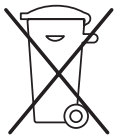
Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Ändamålsenlig användning

– Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.
– Detta aggregat är avsett att anslutas till en vattenkran och reglerar automatiskt vattenflödet i bevattningsystem.

Miljöskydd

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäljningsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garantitiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.

Säkerhetsanvisningar

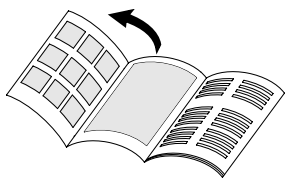
Varning

- *Bevattningsautomaten är ej avsedd att användas i dricksvattens-system.*
- *Använd bevattningsautomaten endast med klart sötvatten med en temperatur på maximalt 30°C.*
- *Bevattningsautomaten får endast installeras utomhus.*
- *Skydda bevattningsautomatens undersida mot stänkvatten och doppa aldrig ner automaten i vatten.*
- *Kontrollera innan varje använäng att bevattningsautomaten är fri från skador, avbryt användingen om det finns synliga skador.*
- *Placera bevattningsautomaten endast i vertikal position.*
- *Använd inte tätningsmassa ellller smörjmedel för att ansluta bevattningsautomaten till vattenkranen.*
- *Dra ej i den anslutna slangen.*
- *Använd endast 9V batterier (typ 6LR61 / Alkaline).*
- *Använd inte uppladdningsbara batterier.*
- *Installera inte bevattningsautomaten på platser där det bildas kondensvatten eftersom detta kan orsaka skador på batteriet.*
- *Installera inte bevattningsautomaten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur 60°C).*
- *Använd inte bevattningsautomaten i närheten av apparater eller maskiner som står under spänning.*

Handhavande

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt och inte är skadat. Kontakta återförsäljaren vid anmärkningar.

Figurer och bilder finns på kartongens utfällbara sidor!



Beskrivning av aggregatet

1 Vattenanslutning ($G^3/_4$) med filterpackning
2 Slanganslutning
3 Kopplingsdel för slanganslutning
4 Skydd manöverpanel
5 Skydd för batterifack och anslutning för regn-/fuktighetssensor (valfritt tillbehör)
6 Spärr för att spärra/lossa vridmöjligheten på vattenkranen

Symboler på displayen

A Bevattningsprogram deaktiverat
Det sparade bevattningsprogramet har avbrutits. Det utförs ingen programstyrd bevattning.

B Bevattning aktiverad
Bevattningsautomatens ventil är öppen. Det utförs ingen bevattning.

C Batteri tomt
När denna symbol visas måste batteriet bytas ut.

D Bevattningstid
Visar den inställbara / inställda bevattningstiden i minuter (till exempel 30 minuter).

E Bevattningfrekvens (HOUR)
Visar den inställbara / inställda bevattningsfrekvensen i timmar (till exempel var 8:e timme).

F Bevattningfrekvens (DAYS)
Visar den inställbara / inställda bevattningsfrekvensen i dagar (till exempel varannan dag).

➔ Öppna locket till batterifacket med ett mynt.
➔ Lägg i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).
Alla symboler på displayen lyser under 1 sekund, bevattningsautomaten kan nu programmeras.
➔ Stäng locket till batterifacket.
➔ Skruva fast kopplingsdelen på slanganslutningen.
➔ Skjut spärren för att lossa vridmöjligheten nedåt.
➔ Håll fast bevattningsautomaten runt höljet och skruva fast den på vattenkranen.

Varning

Anslut aldrig bevattningsautomaten till vattenkranen utan den medföljande filterpackningen.

➔ För optimal fastsättning av bevattningsuatomaten, skjut spärren för att låsa vridmöjligheten på kranen uppåt och fortsätt försiktigt att vrida bevattningsautomaten ytterligare ca. 1/4 varv.
Anmärkning: Skruva ej fast för hårt.
➔ Skjut spärren för att lossa vridmöjligheten nedåt och justera bevattningsautomaten.
Anmärkning: Justera bevattningsautomaten så att det är lätt att komma åt manöverpanelen.

Idrifttagande

Anmärkning:Följande programmeringssteg ska alltid utföras efter varandra, det går inte att hämta en bestämd programpunkt.
Genom att bekräfta utvalet i respektive programpunkt med **[OK]**öppnas automatiskt nästa steg i programmeringen.
För att komma tillbaka till början av programmeringen, håll knappen **[OK]** intryckt i 5 sekunder.
Utvalda inställningar i programm-steget visas genom att dessa blinkar.

Ställa in bevattningstid

➔ Ställ in bevattningstiden med knappen **[MAN / SEL]** och bekräfta valet med **[OK]** (den förinställda bevattningstiden är 30 minuter).

Ställ in bevattningsfrekvens

➔ Välj bevattningsfrekvens med knappen **[MAN / SEL]**(till exempel: var 6e, 8e eller 12e timme, respektive varje dag, var 2a, 3e, 4e eller 7e dag).

Aktivera fördröjd start

Anmärkning: Bekräftas den valda bevattningsfrekvensen inte med **[OK]** inom 60 sekunder, aktiveras den med 8 timmar förskjutna starten automatiskt. Bevattningen startar 8 timmar efter tidpunken för programmeringen.

Aktivera direktstart

➔ Bekräfta vald bevattningsfrekvens med **[OK]**.
Bevattningen startar direkt.

Återställa programmering (Reset)

För att korrigera en inmatning eller för att radera ett redan inställt program.

➔ Tryck in knappen **[OK]** i 5 sekunder.
Alla symboler på displayen lyser under 1 sekund, bevattningsautomaten kan nu programmeras på nytt.

Drift

Programstyrd bevattning

Bevattningen utförs automatiskt enligt det inställda programmet (till exempel under 60 minuter varannan dag).

Anmärkning: Bevattningsprogrammet avbryts automatiskt om batteriet är tomt. Om bevattningsautomaten används obevakad under längre tid, sätt för säkerhets skull i ett nytt batteri.

Deaktivera bevattningsprogram

➔ Tryck in knapparna **[OK]**och **[MAN / SEL]** samtidigt i minst 3 sekunder.
I displayen visas symbolen för Bevattningsprogram deaktiverat.

Aktivera bevattningsprogram

➔ Tryck in knapparna **[OK]**och **[MAN / SEL]** samtidigt i minst 3 sekunder.
Symbolen för Bevattningsprogram deativerat slocknar på displayen.

Manuell bevattning

Bevattningsautomaten kan när som helst startas manuellt, de inställda programmen påverkas inte av detta.

Start manuell bevattning.

➔ Tryck in knappen **[MAN / SEL]** i 3 sekunder.
Bevattningen startar, i displayen visas symbolen för Bevattning aktiverad.
Anmärkning: Efter 60 minuter stängs bevattningen av automatiskt.

Stopp manuell bevattning

➔ Tryck in knappen **[MAN / SEL]** i 3 sekunder.
Bevattningen avslutas, på displayen slocknar symbolen för Bevattning aktiverad.

Avsluta driften

I slutet av bevattningssäsongen

➔ Stäng av vattenkranen.

➔ Ta bort bevattningsautomaten från vattenkranen och ta loss vattenslangen.

➔ Aktivera manuell bevattning så att rest vatten kan tömmas ur bevattningsautomaten.

➔ Ta ur batteriet.

Skötsel och underhåll

Rengör filterpackningen.

➔ Ta regelbundet ur filterpackningen ur vattenanslutningen och spola rent den under rinnande vatten.

Byt batteri

Innan varje bevattningssäsong

➔ Sätt i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).

Anmärkning: Bevattningsautomatens säkerhetsanordning stänger automatiskt ventilen när batteriet är tomt.

Visas symbolen "Batteri tomt" på displayen avbryts bevattnings-programmet eller en aktiv bevattning.

Byts batteriet inom 10 sekunder sparas de inställda programmet och aktiveras på nytt när det nya batteriet satts in.

Skötsel

Aggregatet är underhållsfritt.

Förvaring

➔ Töm bevattningsautomaten helt på vatten.

➔ Ta ur batteriet.

➔ Förvara bevattningsautomaten torrt och frostsäkert.

Åtgärder vid störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Displayen aktiveras inte.	Batteri tomt	Sätt i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).
	Batterieanslutningskontakter oxiderade.	Rengör kontakter.
Displayen helt eller delvis mörk.	Omgivningstemperatur för hög.	Skydda bevattningsautomaten mot hög temperatur.
Bevattningen utförs inte trots programmering.	Vattenkran stängd.	Öppna vattenkranen.
	Batteri tomt	Sätt i ett 9V batteri (Typ 6LR61 / Alkaline).
	Batterieanslutningskontakter oxiderade.	Rengör kontakter.
	Filterpackning tilltäppt.	Rengör filterpackningen.

Störning	Orsak	Åtgärd
	Bevattningsprogram manuellt avbrutet (på displayen visas symbolen för Bevattning deaktiverad).	Aktivera bevattningsprogram
Läckage vid vattenanslutning.	Filterpackning trasig.	Byt ut filterpackningen.
	Vattenanslutningen vid vattenkranen har lossnat.	Skruva fast vattensanslutningen igen.

Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

Tekniska data

Driftstryck	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Inmatningstemperatur (max.)	30	°C
Omgivande temperatur	+1 -> +60	°C
Batterityp	9V (6LR61 / Alkaline)	

Med reservation för tekniska ändringar!

Arvoisa asiakas,

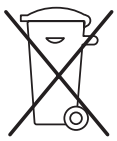
Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

– Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.
– Tämä laite ohjaa automaattisesti veden virtausta kastelujärjestelmissä ja on tarkoitettu liitettäväksi vesihanaan.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta.
Takuutapauksessa ota yhteys ostostositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Turvaohjeet

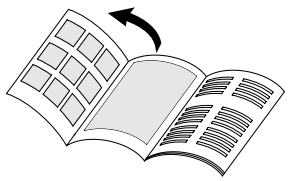
Varo

- *Älä käytä kasteluautomaattia juomavesijärjestelmissä.*
- *Käytä kasteluautomaattia vain käsittelemättömän, puhtaan makeanveden virtauksen ohjaamiseen maks. 30°C lämpötilassa.*
- *Käytä kasteluautomaattia vain ulkoalueilla.*
- *Suojaa kasteluautomaatin alapinta roiskevedeltä äläkä koskaan upota automaattia veteen.*
- *Tarkasta kasteluautomaatti ennen jokaista käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta, keskeytä käyttö, jos havaitset näkyviä vaurioita.*
- *Asenna kasteluautomaatti vain pystysuoraan asentoon.*
- *Älä käytä mitään tiiviste- tai voiteluainetta kiinnittäessäsi kasteluautomaatin vesihanaan.*
- *Älä vedä automaattiin kiinnitetystä vesiletkusta*.
- *Käytä vain 9V paristoja (tyyppi 6LR61 / Alkaline).*
- *Älä käytä ladattavia akkuja.*
- *Älä asenna kasteluautomaattia sellaiseen paikkaan, jossa kosteus voi tiivistyä vedeksi, koska paristo voi tällöin vahingoittua.*
- *Älä asenna kasteluautomaattia lämmönlähteiden lähelle (maksimi ympäristölämpötila 60°C).*
- *Älä käytä kasteluautomaattia jännitteellisten laitteiden läheisyydessä.*

Käyttö

Kun purat laitteen pakkauksesta, tarkasta, että pakkauksen sisältö on täysimääräinen ja vahingoittumaton. Jos havaitset puutteita ota yhteys myyjäliikkeeseen.

Katso avattavalla kansisivulla olevia kuvia!



Laitekuvaus

1 Vesiliitin (G $^{3}/_{4}$) suodatintiivisteellä
2 Letkuliitin
3 Letkuliittimen liitinosa
4 Ohjaustaulun peite
5 Paristolokeron kansi ja sade- / kosteusanturin (lisävarusteita) liitäntä
6 Vesiliittimen kääntömahdollisuuden lukitus- / vapautussalpa

Näytön symbolit

A Kasteluohjelma ei aktivoituna
Tallennetun kasteluohjelman suoritus on keskeytettynä. Ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

B Kastelu on aktivoituna
Kasteluautomaatin venttiili on avattuna. Kastelua suoritetaan.

C Paristo on tyhjä
Kun tämä symboli tulee näkyviin, paristo on vaihdettava.

D Kastelun kestoaika
Näyttää aseteltavissa olevan / asetetun kastelun kestoajan minuutteina (esim. 30 minuuttia).

E Kastelujen ajankohdat (HOUR)
Näyttää aseteltavissa olevan / asetetun, kastelujen ajankohdat tunteina (esim. joka 8:s tunti).

F Kastelujen ajankohdat (DAYS)
Näyttää aseteltavissa olevan / asetetun, kastelujen ajankohdan päivinä (esim. joka 2. päivä).

➔ Avaa paristolokeron peite kolikon avulla.
➔ Aseta lokeroon 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
Kaikkiin näytöllä oleviin symboleihin tulee 1 sekunnin ajaksi valo, kasteluautomaatti on nyt valmiina ohjelmoitavaksi.
➔ Sulje paristolokeron peite.
➔ Kierrä liitinosa letkuliittimeen.
➔ Työnnä kääntömahdollisuuden lukitussalpa alas.
➔ Pidä kiinni kasteluautomaatin kotelosta ja kierrä vesiliitin kiinni vesihanaan.

Varo

Älä koskaan kiinnitä kasteluautomaattia vesihanaan ilman mukana toimitettua suodatintiivistettä.

➔ Tee kasteluautomaatin optimaalinen kiristys seuraavasti, työnnä kääntömahdollisuuden lukitussalpa ylös ja kierrä kasteluautomaattia varovasti vielä n. 1/4 kierrosta tiukempaan.
Huomautus: Älä kiristä liian tiukkaan.
➔ Työnnä kääntömahdollisuuden lukitussalpa alas ja käännä kasteluautomaatti sopivaan suuntaan.
Ohje: Käännä kasteluautomaatti sellaiseen suuntaan, että ohjaustaulu on hyvin nähtävissä ja käytettävissä.

Huomautus: Seuraavat ohjelmointiaskeleet on aina tehtävä oikeassa järjestyksessä peräkkäin, johonkin tiettyyn ohjelmointiaskeleeseen siirtyminen ei ole mahdollista.
Kun kulloiseenkin ohjelmointikohtaan asetettu arvo on hyväksytty painamalla **[OK]**-painiketta, siirrytään automaattisesti seuraavaan ohjelmointiaskeleeseen.
Päästäksesi uudelleen ohjelmoinnin aloituskohtaan, paina **[OK]**-painiketta 5 sekunnin ajan.
Vilkkuva näyttö esittää ohjelmointiaskeleen valitun asetusarvon.

Kastelun kestoajan asetus

➔ Valitse kastelun kestoaika **[MAN / SEL]**-painikkeella ja hyväksy valinta **[OK]**-painikkeella (esiasetettu kastelun kestoaika on 30 minuuttia).

Kastelujen välisen ajan asetus

➔ Valitse kastelujen ajankohdat **[MAN / SEL]**-painikkeella (esimerkiksi: joka 8. tai 12. tunti, tai vaihtoehtoisesti joka päivä, joka 2., 3., 4. tai 7. päivä).

Viivästetyn käynnistymisen aktivointi

Huomautus: Jos valittua kastelujen ajankohtaa ei hyväksytä 60 sekunnin kuluessa **[OK]**-painikkeella, niin automaattisesti aktivoituu 8 tuntia viivästetty käynnistys. Kastelu käynnistyy 8 tunnin kuluttua siitä kun ohjelmointi on suoritettu.

Välittömän käynnistymisen aktivointi

➔ Hyväksy valittu kastelujen aikaväli **[OK]**-painikkeella.
Kastelu käynnistyy välittömästi.

Ohjelmoinnin nollaus (reset)

Ohjelmoidun arvon muuttamiseen tai koko ohjelman poistamiseen.

➔ Paina **[OK]**-painiketta 5 sekunnin ajan.
Kaikkiin näytöllä oleviin symboleihin tulee 1 sekunnin ajaksi valo, kasteluautomaatti on nyt valmiina ohjelmoitavaksi uudelleen.

Käyttö

Ohjelman ohjaama kastelu

Kastelu tapahtuu automaattisesti asetetun ohjelman mukaisesti (esimerkiksi joka 2. päivä 60 minuutin ajan).

Huomautus: Kun paristo on tyhjä, kasteluohjelma keskeytetään automaattisesti. Jos kasteluautomaatti on ollut pidemmän aikaa käytössä ilman seurantaa, aseta automaattiin varmuuden vuoksi uusi paristo.

Kasteluohjelman deaktivointi

➔ Paina samanaikaisesti **[OK]**-painiketta ja **[MAN / SEL]**-painiketta vähintään 3 sekunnin ajan.
Näytölle tulee kasteluohjelman deaktivoinnin symboli.

Kasteluohjelman aktivointi

➔ Paina samanaikaisesti **[OK]**-painiketta ja **[MAN / SEL]**-painiketta vähintään 3 sekunnin ajan.
Näytöllä oleva kasteluohjelman deaktivoinnin symboli sammuu.

Manuaalinen kastelu

Kasteluautomaatin voi käynnistää manuaalisesti milloin tahansa ilman, että asetetut ohjelmat häiriytyvät.

Manuaalisen kastelun käynnistys

➔ Paina **[MAN / SEL]**-painiketta 3 sekunnin ajan.
Kastelu käynnistyy ja näytölle tulee kastelu aktivoituna -symboli.
Huomautus: Kastelu pysähtyy automaattisesti 60 minuutin kuluttua.

Manuaalisen kastelun pysäytys

➔ Paina **[MAN / SEL]**-painiketta 3 sekunnin ajan.
Kastelu pysähtyy ja näytöllä oleva kastelu aktivoituna -symboli sammuu.

Käytön lopetus

Kastelukauden päättyessä

➔ Sulje vesihana.

➔ Irrota kasteluautomaatti vesihanasta ja vesiletkusta.

➔ Jotta loppuvesi voisi valua pois kasteluautomaatista, aktivoi manuaalinen kastelu.

➔ Poista paristo.

Hoito ja huolto

Suodatintiivisteen puhdistus

➔ Poista suodatintiiviste säännöllisin väliajoin ja huuhtele se puhtaaksi juoksevassa vedessä.

Pariston vaihto

Ennen jokaista kastelukautta

➔ Aseta lokeroon uusi 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
Huomautus: Kasteluautomaatin turvalaite sulkee automaattisesti venttiilin kun paristo on tyhjä.
Kun näytölle ilmaantuu "paristo tyhjä" -symboli, kasteluohjelma tai käynnisssä oleva kastelu keskeytetään.
Jos pariston vaihto tehdään 10 sekunnin kuluessa, asetettu ohjelma säilyy tallennettuna ja se käynnistyy uuden pariston tultua asennettua.

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Säilytys

➔ Poista kaikki vesi kasteluautomaatista.

➔ Poista paristo.

➔ Säilytä kasteluautomaattia kuivassa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Häiriöapu

Häiriö	Syy	Korjaus
Näyttö ei käynnisty.	Paristo on tyhjä.	Aseta lokeroon uusi 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
	Pariston liitäntäpinnat hapettuneet.	Puhdista liitäntä-pinnat.
Näyttö on kokonaan tai osittain pimeänä.	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Suojaa kastelu-automaatti liian korkeilta lämpöti-loilta.
Kastelu ei toimi vaikka ohjelmointi on suoritettu.	Vesihana on suljettuna.	Avaa vesihana.
	Paristo on tyhjä.	Aseta lokeroon uusi 9V paristo (tyyppi 6LR61 / Alkaline).
	Pariston liitäntäpinnat hapettuneet.	Puhdista liitäntä-pinnat.
	Suodatintiiviste on tuk-keutunut.	Puhdista suoda-tintiiviste.

Häiriö	Syy	Korjaus
	Kasteluohjelma on keskeytetty manuaalisesti (näytöllä on kastelu deaktivoitu -symboli).	Aktivoi kasteluohjelma.
Vuoto vesiliitännässä.	Suodatintiiviste ei toimi.	Vaihda suodatintiiviste.
	Vesiliitin on irronnut vesihanasta.	Kiinnitä vesiliitin uudelleen.

Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Tulolämpötila (maks.)	30	°C
Ulkoilman lämpötila	+1 -> +60	°C
Patterin tyyppi	9V (6LR61 / Alkaline)	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Kjære kunde,

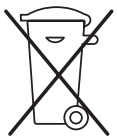
Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

– Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.
– Dette apparatet er ment for tilkobling til en vannkran og regulerer automatisk vannstrømmen til vanningssystemet.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.


Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet.

Gamle apparater, batterier og akkumulatorer skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Sikkerhetsanvisninger

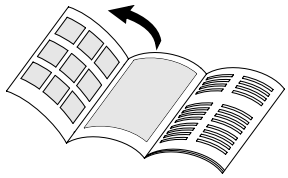
Forsiktig!

- *Vanningsautomat skal ikke drives som del av drikkevannssystem.*
- *Vanningsautomaten skal kun drives med ubehandlet, rent ferskvann med en temperatur på maksimum 30°C.*
- *Vanningsautomaten skal kun installeres utendørs.*
- *Vanningsautomaten skal beskyttes mot vannsprut og ikke dyppes i vann.*
- *Vaningsautomaten kontrolleres for skader, skal ikke brukes ved synlige skader.*
- *Vaningsautomaten skal kun plasseres i vertikal posisjon.*
- *Ikke bruk tetningsmasse eller smøremidler ved tilkobling av vanningsautomaten til vannkranen.*
- *Ikke trekk i tilkoblet slange*.
- *Bruk kun 9V batterier (type 6LR61 / Alkaline).*
- *Ikke bruk oppladbare batterier.*
- *Vanningsautomaten skal ikke installeres på steder der det kan dannes kondens (dugg), da det kan føre til skader på batteriene.*
- *Vanningsautomaten skal ikke installeres i nærheten av varmekilder (maks. omgivelsestemperatur 60°C).*
- *Vanningsautomaten skal ikke brukes i nærheten av strømførende apparater.*

Betjening

Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig og uskadet når du pakker ut. Kontakt din forhandler ved eventuelle feil eller skader.

Illustrasjoner se utfoldingssidene!



Beskrivelse av apparatet

1 Vanntilkobling (G $^3/_4$) med filterpakning
2 Slangetilkobling
3 Koblingsdel for slangetilkobling
4 Deksel betjeningspanel
5 Deksel batterirom og tilkobling for regn-/fuktsensor (valgfritt tilbehør)
6 Lås for sperre/åpne svingemuligheten på vanntilkoblingen

Symboler i displayet

A Vanningsprogram deaktivert
Det lagrede vanningsprogrammet avbrytes. Det skjer ingen programstyrt vanning.

B Vanning aktivert
Ventil for vanningsautomaten er åpnet. Det utføres vanning.

C Batteri tomt
Når dette symbolet vises, må batteriet skiftes.

D Vanningsvarighet
Viser den innstillbare/innstilte vanningstiden i minutter (f.eks. 30 minutter).

E Vanningsfrekvens (HOUR)
Viser den innstillbare/innstilte vanningsfrekvensen i timer (f.eks. hver 8. time).

F Vanningsfrekvens (DAYS)
Viser den innstillbare/innstilte vanningsfrekvensen i dager (f.eks. hver 2. dag).

Før igangsetting

➔ Delsel batterirom åpnes med en mynt.
➔ 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.
Alle symboler på displayet lyser i 1 sekund, nå er vanningsautomaten klar til programmering.
➔ Lukk deksel på batterirom.
➔ Skru kolingsdelen på slangekoblingen.
➔ Skyv ned låsen for å sperre svingemuligheten.
➔ Vanningsautomaten holdes i huset og vanntilkoblingen skrus på vannslangen.

Forsiktig!

Ikke koble vanningsautomaten til vannkranen uten den vedlagte filterpakningen.

➔ For optimal feste av vanningsautomaten, skyv låsen for sperring av svingemuligheten opp og drei vanningsautomaten forsiktig videre ca. 1/4 omdreining.
Merk: Ikke stram for mye.
➔ Skyv ned låsen for å sperre svingemuligheten og rett inn vanningsautomaten.
Merk: Rett inn vanningsautomaten slik at betjeningspanelet er lett tilgjengelig.

Igangsetting

Merk: Etterfølgende programpunkter skal alltid utføres etter hverandre, det er ikke mulig å gå direkte til et bestemt programpunkt. Ved å bekrefte valget i de ulike programpunktene med **[OK]** vil du automatisk gå videre til neste programpunkt.
For å gå tilbake til starten av programmet, trykk tasten **[OK]** i 5 sekunder.
Utvalgte innstillingwer i programpunktene vil vises ved en blinkende indikator.

Innstilling av vanningsvarighet

➔ Vanningsvarigheten velges med tasten **[MAN / SEL]** og valget bekreftes med **[OK]** (forhåndsinnstilt vanningsvarighet er 30 minutter).

Stille inn vanningsfrekvens

➔ Vanningsfrekvens velges med tastene **[MAN / SEL]** (for eksempel: hver 8. eller 12. time, henholdsvis hver dag, hver 2., 3., 4. eller 7. dag).

Aktivere forsinket start.

Merk: Dersom den valgte vanningsfrekvensen ikke bekreftes innen 60 sekunder med **[OK]** , vil automatisk 8 timers forsinket start aktiveres. Vanningsprosessen starter 8 timer etter programmeringstidspunktet.

Aktivere straks-start

➔ Valgt vanningsfrekvens bekreftes med **[OK]**.
Vanningsprosessen starter straks.

Tilbakestille programmering (Reset)

For å korrigere en angivelse eller slette et allerede innstilt program

➔ Trykk tasteen **[OK]** i 5 sekunder.

Alle symboler på displayet lyser i 1 sekund, nå er vanningsautomaten klar til ny programmering.

Drift

Programstyrt vanning

Vanningen skjer automatisk i henhold til det innstilte programmet (f.eks. hver 2. dag i 60 minutter).

Merk: Ved tomt batteri vil vanningsprogrammet automatisk avsluttes. Dersom vanningsautomaten skal brukes i lengre tid uten tilsyn, bør det legges inn nytt batteri for sikkerhets skyld.

Deaktivere vanningsprogram

➔ Tasten **[OK]** og tasten **[MAN / SEL]** trykkes samtidig i minst 3 sekunder.

I displayet vises symolet for Vanningsprogram deaktivert.

Aktivere vanningsprogram

➔ Tasten **[OK]** og tasten **[MAN / SEL]** trykkes samtidig i minst 3 sekunder.

Symbolet for Vanningsprogram deaktivert vil slukkes.

Manuell vanning

Vanningsautomaten kan til enhver tid startes manuelt, de innstilte programmene vil ikke bli berørt.

Start manuell vanning

➔ Trykk tasten **[MAN / SEL]** i 3 sekunder.
Vanningsprosessen startes, i displayet vises symbolet for Vanning aktivert.
Merk: Etter 60 minutter vil vanningsprosessen avsluttes automatisk.

Stopp manuell vanning

➔ Trykk tasten **[MAN / SEL]** i 3 sekunder.
Vanningsprosessen startes, i displayet vises symbolet for Vanning aktivert.

Etter bruk

Ved avslutning av vanningssesongen

➔ Steng vannkranen.

➔ Skille vanningsautomat fra vannkran og vannslange.

➔ Manuell vanning aktiveres, slik at resten av vannet kan tømmes ut av vanningsautomaten.

➔ Batteri tas ut.

Pleie og vedlikehold

Filterpakning rengjøres

➔ Filterpakning i vanntilkoblingen tas ut regelmessig og skylles under rennende vann.

Skifte batteri

Før hver vanningssesong

➔ Nytt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.

Merk: Sikkerhetsinnretningen på vanningsautomaten lukker ventilen automatisk når batteriet er tomt.

Dersom symbolet "Batteri tomt" vises i displayet vil vanningsprogrammet eller den aktive vanningsprosessen avbrytes.

Dersom skifte av batteri skjer i løpet av 10 sekunder vil det innstilte programmet lagres og vil aktiveres igjen etter at det nye batteriet er satt inn.

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Lagring

➔ Tømme vanningsautomaten helt for vann.

➔ Batteri tas ut.

➔ Lagre vanningsautomaten på et tørt og frostsikkert sted.

Feilretting

Feil	Årsak	Retting
Display slår seg ikke på.	Batteri tomt.	Nytt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.
	Batterikontakter oksidert (irret).	Rengjør kontaktene.
Display helt eller delvis mørkt.	Omgivelsestemperatur for høy.	Beskytt vanningsautomaten mot høye temperaturer.
Vanning skjer ikke på tross av programmering.	Vannkran lukket.	Åpne vannkranen.
	Batteri tomt.	Nytt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) legges inn.
	Batterikontakter oksidert (irret).	Rengjør kontaktene.
	Filterpakning tilstoppet.	Filterpakning rengjøres.

Feil	Årsak	Retting
	Vanningsprogram avbrutt manuelt (i displayet vises symbolet for Vanning deaktivert).	Aktivere vanningsprogram.
Lekkasje på vanntilkobling.	Filterpakning defekt.	Skift filterpakning.
	Vanntilkoblingen er løsnet fra vannkranen.	Skru fast vanntilkoblingen igjen.

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

Tekniske data

Driftstrykk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Vanntilførsels-temperatur (max)	30	°C
Omgivelsestemperatur	+1 -> +60	°C
Batteritype	9V (6LR61 / Alkaline)	

Det tas forbehold om tekniske endringer!

Kære kunde

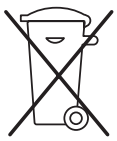
Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

– Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
– Maskinen sluttes til en vandhane og regulerer automatisk vandstrømmen i vandingssystemet.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på Deres apparat afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende tilbehør til apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

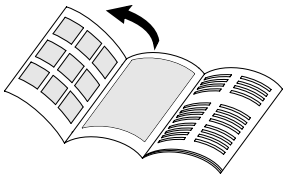
Forsigtig

- *Vandingsautomaten må ikke bruges sammen med drikkevandssystemet.*
- *Vandingsautomaten må kun bruges med ubehandlet, klart ferskvand som har en temperatur på max. 30°C .*
- *Vandingsautomaten må kun installeres udendørs.*
- *Vandingsautomatens bund skal beskyttes imod stænkvand og må aldrig dykkes i vand.*
- *Før hver brug skal vandingsautomaten kontrolleres for skader og ved synlige skader, skal der sættes ud af drift.*
- *Vandingsautomaten må kun opstilles i opret stilling.*
- *Brug aldrig fugemasse eller smøremidler for at tilslutte vandingsautomaten til vandhanen.*
- *Træk aldrig i den tilsluttede slange*.
- *Brug kun 9V batterier (type 6LR61 / Alkaline).*
- *Brug ingen opladelige batterier.*
- *Vandingsautomaten må ikke installeres steder, hvor der dannes kondensvand, det kan beskadige batterierne.*
- *Vandingsautomaten må ikke installeres i nærheden af varmekilder (max. omgivelsestemperatur 60°C).*
- *Vandingsautomaten må ikke drives i nærheden af apparater, som står under spænding.*

Betjening

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet og om der evt. er skader. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Se hertil figurerne på siderne!



Beskrivelse af apparat

1 Vandtilslutning (G $^{3}/_{4}$) med filtertætning
2 Slangetilslutning
3 Koblingsstykke til slangetilslutningen
4 Skærm betjeningstavle
5 Batterikassens dæksel og skærm tilslutning til regn- / fugtigheds-sensor (optionalt tilbehør)
6 Låsemekanisme til blokering / løsning af svingemuligheden på vandtilslutningen

Symboler i displayet

A Vandingsprogram deaktiveret
Det lagrede vandingsprogram er afbrudt. Der gennemføres ingen programmeret vanding.

B Vanding aktiveret
Vandingsautomatens ventil er åbnet. Der gennemføres en programmeret vanding.

C Batteri tom
Hvis dette symbol vises, skal batteriet skiftes ud.

D Vandingstid
Viser den indstillelige / indstillede vandingstid i minutter (f.eks. 30 minutter).

E Vandingsintervaller (HOUR)
Viser de indstillelige / indstillede vandingsintervaller i timer (f.eks. hver 8 timer).

F Vandingsintervaller (DAYS)
Viser de indstillelige / indstillede vandingsintervaller i dage (f.eks. hver 2. dag).

Inden idrifttagning

➔ Åbn dækslet til batterikassen med en mønt.
➔ Et 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.
Alle symboler på displayet lyser for et sekund, vandingsautomaten er nu klar til programmering.
➔ Luk dækslet til batterikassen.
➔ Skru koblingsstykket på slangetilslutningen.
➔ Skub låsemekanismen til løsning af svingemuligheden nedad.
➔ Hold vandingsautomaten fast på huset og skru vandtilslutningen på vandhanen.

Forsigtig

Vandingsautomaten må aldrig tilsluttes til vandhanen uden vedlagt filtertætning.

➔ Til optimal fastgørelse af vandingsautomaten, skal låsemekanismen til blokering af svingemuligheden skubbes opad og vandingsautomaten drejes ca. 1/4 omdrejning.
Bemærk: Stram ikke for fast.
➔ Skub låsemekanismen til løsning af svingemuligheden nedad og juster vandingsautomaten.
Bemærk: Juster vandingsautomaten således, at betjeningstavlen er tilgængeligt.

Bemærk: Efterfølgende programmeringstrin skal altid udføres efter hinanden. Det er ikke muligt at hente et specielt programmeringspunkt.
Hvis udvalget af det pågældende programmeringspunkt bekræftes med **[OK]**, hentes automatisk det næste programmeringspunkt.
For at vende tilbage til starten af programmeringen, trykkes knappen **[OK]** for 5 sekunder.
Udvalgte indstillinger i programmeringstrinet vises ved hjælp af et blinkende display.

Indstille vandingstiden

➔ Udvælg vandingstiden med knap **[MAN / SEL]** og bekræft udvalget med **[OK]** (standardindstilling er 30 minutter).

Indstille vandingsintervallerne

➔ Udvælg vandingsintervallet med knap **[MAN / SEL]** (f.eks.: hver 8 eller 12 timer, hhv. hver dag, alle 2, 3, 4 eller 7 dage).

Aktivering af en forsinket start

Bemærk: Hvis det udvalgte vandingsinterval ikke bekræftes med **[OK]** indenfor 60 sekunder, aktiveres automatisk starten som er 8 timer forsinket. Vandingen starter 8 timer efter programmeringstiden.

Aktiveringen af hurtigstarten

➔ Bekræft det udvalgte vandingsinterval med **[OK]**.
Vandingen starter øjeblikkeligt.

Nulstille vandingen (Reset)

For at rette på en indtastning eller slette et allerede indstillet program

➔ Tryk knap **[OK]** for 5 sekunder.

Alle symboler på displayet lyser for et sekund, vandingsautomaten er nu klar til en ny programmering.

Drift

Programmeret vanding

Vandingen gennemføres automatisk ifølge programmet (f.eks. hver 2. dag for 60 minutter).

Bemærk: Hvis batterierne er tomme, afbrydes vandingsprogrammet automatisk. Hvis vandingsautomaten er uden opsyn over en længere tidsperiode, bør der lægges et nyt batteri i for at være på den sikre side.

Deaktivering af vandingsprogrammet

➔ Tryk knapperne **[OK]** og **[MAN / SEL]** samtidigt for mindst 3 sekunder.

I displayet vises symbolet for "Vandingsprogram deaktiveret".

Aktivering af vandingsprogrammet

➔ Tryk knapperne **[OK]** og **[MAN / SEL]** samtidigt for mindst 3 sekunder.

Symbolet for "Vandingsprogram aktiveret" vises på displayet.

Manuel vanding

Vandingsprogrammet kan på ethvert tidspunkt startes manuelt, det har ingen indflydelse på de indstillede programmer.

Starte den manuelle vanding

➔ Tryk knap **[MAN / SEL]** for 3 sekunder.
Vandingen starter, på displayet vises symbolet for "Vanding aktiveret".
Bemærk: Efter 60 minutter afbrydes vandingen automatisk.

Standse den manuelle vanding

➔ Tryk knap **[MAN / SEL]** for 3 sekunder.
Vandingen afbrydes, på displayet slukkes symbolet for "Vanding aktiveret".

Efter brug

I afslutningen af en vandingssæson

➔ Luk for vandhanen.
➔ Adskil vandingsautomaten fra vandhanen og vandslangen.
➔ Aktiver manuel vanding for at dræne det resterende vand fra vandingsautomaten.
➔ Fjern batterierne.

Pleje og vedligeholdelse

Rense filtertætningen

➔ Fjern filtertætningen i vandtilslutningen i regelmæssige intervaller og skyld den under flydende vand.

Udskift batterier

Før hver vandingssæson

➔ Et nyt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.

Bemærk: Vandingsautomatens sikkerhedsindretning lukker automatisk for ventilen, hvis batterierne er tom.

Hvis symbolet "Batteri tom" vises på displayet, afbrydes vandingsprogrammet eller en aktiv vanding.

Hvis batteriet udskiftes indenfor 10 sekunder, forbliver det indstillede program i hukommelsen og aktiveres igen efter isætning af et nyt batteri.

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

➔ Tømme vandingsautomaten for vand:

➔ Fjern batterierne.

➔ Vandingsautomaten skal opbevares et tørt og frostbeskyttet sted.

Hjælp ved fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Displayet tændes ikke.	Batteri tom.	Et nyt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.
	Batteriets kontakter er oxideret.	Rens kontakterne.
Displayet er delvis eller helt mørk.	Omgivelsestemperaturen er for høj.	Vandingsautomaten skal beskyttes imod for høje temperaturer.
Vandingen gennemføres ikke til trods for programmeringen.	Vandhanen lukket.	Åbn for vandhanen.
	Batteri tom.	Et nyt 9V batteri (type 6LR61 / Alkaline) sættes i.
	Batteriets kontakter er oxideret.	Rens kontakterne.
	Filtertætningen tilstoppet.	Rens filtertætningen

Fejl	Årsag	Afhjælpning
	Vandingsprogram manuel afbrudt (på displayet vises symbolet "Vanding deaktiveret").	Aktiver vandingsprogrammet.
Lækage på vandtilslutningen.	Filtertætningen defekt.	Udskift filtertætningen.
	Vandtilslutningen på vandhanen har løsnet sig.	Skru vandtilslutningen fast igen.

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

Tekniske data

Driftstryk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Forsyningstemperatur, maks.	30	°C
Omgivelsestemperatur	+1 -> +60	°C
Batteritype	9V (6LR61 / Alkaline)	

Forbehold for tekniske ændringer!

Väga austatud klient,

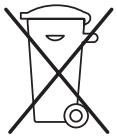
enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sihipärane kasutamine

– See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.
– See seade on ette nähtud ühendamiseks veekraaniga ning reguleerib automaatselt veevoolu niisutussüsteemides.

Keskkonnakaitse

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Garantii

Kõigis riikides kehtivad meie volitatud edasimüüjate garantiitingimused. Garantiiaja jooksul kõrvaldame Teie seadme võimalikud tõrked tasuta, kui tõrke põhjuseks on materjali või tootmisprotsessi vead. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda seadme müüja või lähima volitatud teenindustöökoja poole ja esitada ostukviitung.

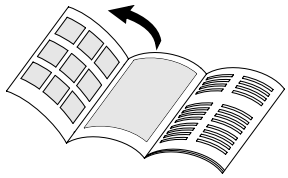
Ohutusalased märkused

Ettevaatust

- *Ärge kasutage niisutusautomaati joogivee süsteemides.*
- *Käitage niisutusautomaati ainult töötlemata puhta mageveega temperatuuril kuni maksimaalselt 30°C.*
- *Paigaldage niisutusautomaat ainult välistingimustesse.*
- *Kaitske niisutusautomaadi põhja veepritsmete eest ning ärge kunagi kastke seda vette.*
- *Kontrollige niisutusautomaati enne iga kasutamist vigastuste osas, nähtavate vigastuste korral peatage kasutamine.*
- *Paigaldage niisutusautomaat ainult vertikaalselt.*
- *Ärge kasutage tihendmassi ega määrdeaineid, et niisutusautomaati veekraaniga ühendada.*
- *Ärge tirige ühendatud voolikut*.
- *Kasutage ainult 9V patareisid (tüüp 6LR61 / Alkaline).*
- *Ärge kasutage laetavaid patareisid.*
- *Ärge paigaldage niisutusautomaati kohtadesse, kus moodustub kondensvett, sest seeläbi võib patarei viga saada.*
- *Ärge paigaldage niisutusautomaati soojusallikate lähedusse (maksimaalne ümbritsev temperatuur 60°C).*
- *Ärge kaitage niisutusautomaati pinge all olevate seadmete läheduses.*

Käsitsemine

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik ja vigastamata. Puuduste korral palume teavitada toote müüjat.
Jooniseid vt volditaval leheküljel!



Seadme osad

1 Veeühendus (G $^{3}/_{4}$) filtritihendiga
2 Vooliku ühendus
3 Voolikuühenduse ühendusdetail
4 Juhtpaneeli kate
5 Patareipesa ja vihma- / niiskussensori ühenduse kate (lisavarustus)
6 Pärss veeühenduse keeramisvõimaluse blokeerimiseks / vabastamiseks

Ekraani sümbolid

A Niisutusprogramm deaktiveeritud
Salvestatud niisutusprogramm on katkestatud. Programmjuhitavat niisutust ei toimu.

B Niisutus aktiveeritud
Niisutusautomaadi ventiil on avatud. Toimub niisutus.

C Patarei tühi
Kui ilmub see sümbol, tuleb patarei välja vahetada.

D Niisutuse kestvus
Näitab reguleeritavat / määratud niisutusaega minutites (nt 30 minutit).

E Niisutussagedus (HOUR)
Näitab reguleeritavat / määratud niisutussagedust tundides (nt 8 tundi).

F Niisutussagedus (DAYS)
Näitab reguleeritavat / määratud niisutussagedust päevades (nt iga 2 päeva järel).

Enne seadme kasutuselevõttu

➔ Avage patareipesa kate mündiga.
➔ Pange sisse 9V patarei (tüüp 6LR61 Alkaline).
Kõik ekraanil olevad sümbolid süttivad 1 sekundiks, niisutusautomaat on nüüd valmis programmeerimiseks.
➔ Sulgege patareipsea kate.
➔ Kruvige ühendusdetail voolikuühendusele.
➔ Lükake pärss keeramisvõimaluse vabastamiseks alla.
➔ Hoidke niisutusautomaati vastu korpust ja kruvige veeühendus veekraanile.

Ettevaatust

Ärge kunagi ühendage niisutusautomaati veekraaniga ilma juurdekuuluva filtritihendita.

➔ Niisutusautomaadi optimaalseks kinnitamiseks lükake keeramisvõimaluse blokeerimise pärss üles ja keerake niisutusautomaati u. 1/4 pööret ettevaatlikult edasi.
Märkus: Ärge pingutage liiga tugevasti.
➔ Lükake pärss keeramisvõimaluse vabastamiseks alla ja rihtige niisutusautomaat välja.
Märkus: Rihtige niisutusautomaat nii välja, et juhtpaneelile pääseks hästi ligi.

Märkus: Järgnevad programmeerimissammud tuleb alati üksteise järel läbi viia, mõne programmipunkti sihipärane valimine ei ole võimalik.
Konkreetse programmipunkti valiku kinnitamine klahviga **[OK]** kutsub automaatselt välja järgmise programmeerimissammu.
Et jälle pääseda programmeerimise algusse, vajutage 5 sekundi vältel klahvile **[OK]**.
Programmeerimissammus valitud seadistusi kujutatakse vilkuva näiduga.

Niisutusaja määramine

➔ Valige niisutusaeg klahviga **[MAN / SEL]** ja kinnitage valikut klahviga **[OK]** (eelseadistatud niisutusaeg on 30 minutit).

Niisutussageduse määramine

➔ Valige niisutussagedus klahviga **[MAN / SEL]** (nt: iga 8 või 12 tunni tagant või iga päev, iga 2, 3, 4 või 7 päeva tagant).

Viivitusega stardi aktiveerimine

Märkus: Kui valitud niisutussagedust ei kinnitata 60 sekundi jooksul klahviga **[OK]** , aktiveeritakse automaatselt 8 tunni võrra viivitatud start. Niisutusprogsess käivitub 8 tunid pärast programmeerimise ajahetke.

Kohese stardi aktiveerimine

➔ Kinnitage valitud niisutussagedus klahviga **[OK]**.
Niisutusprotsess käivitub kohe.

Programmeerimise lähtestamine (Reset)

Sisestuse korrigeerimiseks või juba määratud programmi kustutamiseks

➔ Vajutage 5 sekundi vältel klahvile **[OK]**.
Kõik ekraanil olevad sümbolid süttivad 1 sekundiks, niisutusautomaat on nüüd valmis uueks programmeerimiseks.

Käitamine

Programmjuhitav niisutamine

Niisutamine toimub automaatselt vastavalt määratud programmile (nt iga 2 päeva tagant 60 minutiks).

Märkus: Kui patarei on tühi, katkestatakse niisutusprogramm automaatselt. Kui niisutusautomaati kasutatakse pikemat aega ilma järelvalveta, tuleb igaks juhuks panna sisse uus patarei.

Niisutusprogrammi deaktiveerimine

➔ Vajutage vähemalt 3 sek vältel samaaegselt klahvidele **[OK]** ja **[MAN / SEL]**.
Ekraanile kuvatakse niisutusprogrammi sümbol.

Niisutusprogrammi aktiveerimine

➔ Vajutage vähemalt 3 sek vältel samaaegselt klahvidele **[OK]** ja **[MAN / SEL]**.
Ekraanil kustub deaktiveeritud niisutusprogrammi sümbol.

Käsitsi niisutamine

Niisutusprogrammi saab igal ajal käsitsi käivitada, määratud programme see ei mõjuta.

Käsitsi niisutamise start

➔ Vajutage 3 sek vältel klahvile **[MAN / SEL]**.
Niisutusprotsess käivitub, ekraanile kuvatakse niisutuse sümbol.
Märkus: 60 minuti pärast lõpetatakse niisutusprotsess automaatselt.

Käsitsi niisutamise seiskamine

➔ Vajutage 3 sek vältel klahvile **[MAN / SEL]**.
Niisutusprotsess lõpetatakse, ekraanil kustub aktiveeritud niisutuse sümbol.

Töö lõpetamine

Niisutushooaja lõpul

➔ Veekraan sulgeda.
➔ Lahutage niisutusautomaat veerkaanist ja veevoolikust.
➔ Aktiveerige käsitsi niisutamine, et ülejäänud vesi saaks niisutusautomaadist välja voolata.
➔ Eemaldage patarei.

Korrashoid ja tehnohooldus

Filtritihendi puhastamine

➔ Võtke veeliitmikus olev filtritihend regulaarsete ajavahemike tagant välja ja puhastage voolava vee all.

Patarei vahetamine

Enne iga niisutushooaega

➔ Pange sisse uus 9V patarei (tüüp 6LR61 / Alkaline).

Märkus: Niisutusautomaadi turvaseadis sulgeb automaatselt ventiili, kui patarei on tühi.

Kui ekraanile kuvatakse sümbol „Patarei tühi“, katkestatakse niisutusprogramm või käimasolev niisutusprotsess.

Kui patarei vahetatakse 10 sekundi jooksul, jääb määratud programm salvestatuks ja aktiveeritakse uuesti, kui paigaldatakse uus patarei.

Tehnohooldus

Seade on hooldusvaba.

Hoiulepanek

➔ Tühjendage niisutusautomaat täielikult.

➔ Eemaldage patarei.

➔ Ladustage niisutusautomaati kuivas ja külmakindlas kohas.

Abi häirete korral

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Ekraan ei lülitu sisse.	Patarei tühi.	Pange sisse uus 9V patarei (tüüp 6LR61 / Alkaline).
	Patarei ühenduskontaktid oksüdeerunud.	Puhastage kontakte.
Ekraan on osaliselt või täielikult pime.	Ümbritsev temperatuur liiga kõrge.	Kaitske niisutusautomaati liiga kõrgete temperatuuride eest.
Vaatamata programmeerimisel e niisutamist ei toimu.	Veekraan on kinni.	Avage veekraan.
	Patarei tühi.	Pange sisse uus 9V patarei (tüüp 6LR61 / Alkaline).
	Patarei ühenduskontaktid oksüdeerunud.	Puhastage kontakte.
	Filtritihend ummistunud.	Puhastage filtritihendit.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
	Niisutusprogramm käsitsi katkestada (ekraanile kuvatakse deaktiveeritud niisutuse sümbol).	Niisutusprogram m aktiveerida.
Veeühenduse leke.	Filtritihend defektne.	Filtritihend välja vahetada.
	Veekraanil olev veeühendus on lahti tulnud.	Kruvige veeühendus uuesti kinni.

Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

Tehnilised andmed

Töörõhk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	30	°C
Ümbritsev temperatuur	+1 -> +60	°C
Patarei tüüp	9V (6LR61 / Alkaline)	

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

Godājamais klient,

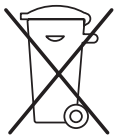
Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

– Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.
– Šis aparāts ir paredzēts pieslēgšanai pie ūdens krāna un automātiski regulē ūdens plūsmu laistīšanas sistēmās.

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamos darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzu griezieties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecinošu dokumentu.

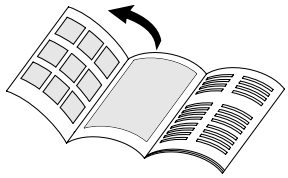
Drošības norādījumi

Uzmanību

- *Laistīšanas automāts nav paredzēts izmantošanai dzeramā ūdens sistēmās.*
- *Laistīšanas automātu darbiniet tikai ar neapstrādātu, tīru saldūdeni ar maksimālo temperatūru līdz 30°C.*
- *Uzstādiet laistīšanas automātu tikai ārpus telpām.*
- *Laistīšanas automātu apakšpusē pasargājiet no ūdens šļakatām un nekad negremdējiet to ūdenī.*
- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai laistīšanas automātam nav bojājumu, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet ekspluatāciju.*
- *Uzstādiet laistīšanas automātu tikai vertikālā stāvoklī.*
- *Neizmantojiet hermētiķus un smērvielas, lai laistīšanas automātu pieslēgtu pie ūdens krāna.*
- *Nevelciet aiz pieslēgtas šļūtenes.*
- *Izmantojiet tikai 9V baterijas (tips 6LR61 / Alkaline).*
- *Neizmantojiet uzlādējamās baterijas.*
- *Neuzstādiet laistīšanas automātu vietās, kur veidojas kondensāts, jo tā var sabojāt bateriju.*
- *Neuzstādiet laistīšanas automātu siltuma avotu tuvumā (maksimālā apkārtējās vides temperatūra 60°C).*
- *Nedarbiniet laistīšanas automātu zem sprieguma esošu ierīču tuvumā.*

Iekārtas lietošana

Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un vai nav bojājumu. Bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.
Attēlus skatīt atlokāmajā lapā!



Aparāta apraksts

1 Ūdens pieslēgums (G $^{3}/_{4}$) ar filtra blīvi
2 Šļūtenes pieslēgums
3 Šļūtenes pieslēguma savienošanas uzmava
4 Vadības pults pārsegs
5 Baterijas nodalījuma vāks un lietus/mitruma sensora pieslēguma pārsegs (opcionāls piederums)
6 Sprosts ūdens pieslēguma kustību bloķēšanai/atbloķēšanai

Simboli displejā

A Laistīšanas programma deaktivizēta
Saglabātā laistīšanas programma ir pārtraukta. Nenotiek ar programmu vadīta laistīšana.

B Laistīšana aktivizēta
Ir atvērts laistīšanas automāta vārsts. Notiek laistīšana.

C Tukša baterija
Ja parādās šis simbols, jānomaina baterija.

D Laistīšanas ilgums
Parāda iestatāmo / iestatīto laistīšanas ilgumu minūtēs (piemēram, 30 minūtes).

E Laistīšanas biežums (HOUR)
Parāda iestatāmo / iestatīto laistīšanas biežumu stundās (piemēram, ik pēc 8 stundām).

F Laistīšanas biežums (DAYS)
Parāda iestatāmo / iestatīto laistīšanas biežumu dienās (piemēram, ik pēc 2 dienām).

➔ Atveriet baterijas nodalījumu, izmantojot monētu.
➔ Ievietojiet 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).
Uz 1 sekundi displejā iedegas visi simboli, laistīšanas automāts tagad ir gatavs programmēšanai.
➔ Aizveriet baterijas nodalījuma vāku.
➔ Savienošanas uzmavu uzskrūvējiet uz šļūtenes pieslēguma.
➔ Lai būtu iespējams pieslēgumu pakustināt, sprostu pabīdiet uz leju.
➔ Turiet laistīšanas automātu aiz korpusa un uzskrūvējiet ūdens pieslēgumu uz ūdens krāna.

Uzmanību

Nekad nepieslēdziet laistīšanas automātu ūdens krānam bez komplektā piegādātās filtra blīves.

➔ Lai optimāli nostiprinātu laistīšanas automātu, sprostu kustību bloķēšanai pabīdiet uz augšu un uzmanīgi pagrieziet laistīšanas automātu vēl par apm. 1/4 apgriezienu.
Norāde: Nepievelciet par stipru.
➔ Lai būtu iespējams pieslēgumu pakustināt, sprostu pabīdiet uz leju un noregulējiet laistīšanas automātu.
Piezīme: Noregulējiet laistīšanas automātu tā, lai būtu ērti pieejama vadības pults.

Norāde: Viens pēc otra vienmēr jāizpilda šādi programmēšanas soļi, uzstādīta programmas punkta atcelšana nav iespējama.
Apstiprinot izvēli attiecīgajā programmas punktā ar **[OK]**, automātiski tiek atvērts nākošais programmēšanas solis.
Lai atkal nonāktu programmēšanas sākumā, 5 sekundes spiediet taustiņu**[OK]**.
Izvēlētie iestatījumi programmēšanas solī tiek attēloti ar mirgojošu indikāciju.

Laistīšanas ilguma iestatīšana

➔ Izvēlieties laistīšanas ilgumu ar taustiņu **[MAN / SEL]** un apstipriniet izvēli ar **[OK]** (iepriekš iestatītais laistīšanas ilgums ir 30 minūtes).

Laistīšanas biežuma iestatīšana

➔ Izvēlieties laistīšanas biežumu ar taustiņu **[MAN / SEL]** (piem., ik pēc 6, 8 vai 12 stundām, resp., katru dienu, ik pēc 2, 3, 4 vai 7 dienām).

Aizkavētā starta aktivizēšana

Norāde: Ja izvēlēto laistīšanas biežumu ar **[OK]** neapstiprina 60 sekunžu laikā, automātiski tiek aktivizēts par 8 stundām aizkavētais starts. Laistīšanas process sākas 8 stundas pēc programmēšanas brūža.

Tūlītējā starta aktivizēšana

➔ Apstipriniet izvēlēto laistīšanas biežumu ar **[OK]**.
Laistīšanas process sākas tūlīt.

Programmas atiestate (Reset)

Lai izlabotu ievadītos parametrus vai izdzēstu jau iestatītu programmu,

➔ spiediet taustiņu **[OK]** 5 sekundes.
Uz 1 sekundi displejā iedegas visi simboli, laistīšanas automāts tagad ir gatavs jaunai programmēšanai.

Ekspluatācija

Ar programmu vadīta laistīšana

Laistīšana notiek automātiski atbilstoši iestatītajai programmai (piem., 60 minūtes ik pēc 2 dienām).

Norāde: Ja ir tukša baterija, laistīšanas programma tiek automātiski pārtraukta. Ja laistīšanas automātu izmantos ilgāku laiku bez uzraudzības, iepriekš jāievieto jauna baterija.

Laistīšanas programmas deaktivizēšana

➔ Vismaz uz 3 sekundēm vienlaikus nospiediet taustiņu **[OK]** un taustiņu **[MAN / SEL]**.
Displejā parādās deaktivizētas laistīšanas programmas simbols.

Laistīšanas programmas aktivizēšana

➔ Vismaz uz 3 sekundēm vienlaikus nospiediet taustiņu **[OK]** un taustiņu **[MAN / SEL]**.
Deaktivizētas laistīšanas programmas simbols displejā izdziest.

Manuālā laistīšana

Laistīšanas automātu var manuāli ieslēgt jebkurā laikā; tas neskar iestatītās programmas.

Manuālās laistīšanas sākšana

➔ Nospiediet taustiņu **[MAN / SEL]** 3 sekundes.
Sākas laistīšanas process, displejā parādās aktivizētas laistīšanas simbols.
Norāde: Pēc 60 minūtēm laistīšanas process tiek automātiski pabeigts.

Manuālās laistīšanas beigšana

➔ Nospiediet taustiņu **[MAN / SEL]** 3 sekundes.
Laistīšanas process beidzas, displejā izdziest aktivizētas laistīšanas simbols.

Darba beigšana

Laistīšanas sezonas beigās

➔ Aizveriet ūdens krānu.

➔ Atvienojiet laistīšanas automātu no ūdens krāna un ūdens šļūtenes.

➔ aktivizējiet manuālo laistīšanu, lai no laistīšanas automāta varētu iztecēt atlikušais ūdens.

➔ Izņemiet bateriju.

Kopšana un tehniskā apkope

Filtra blīves tīrīšana

➔ Regulāri izņemiet filtra blīvi no ūdens pieslēguma un izskalojiet zem tekoša ūdens.

Baterijas nomaiņa

Pirms katras laistīšanas sezonas

➔ Ievietojiet jaunu 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).

Norāde: Laistīšanas automāta drošības iekārta tukšas baterijas gadījumā automātiski noslēdz vārstu.

Ja displejā parādās simbols "Tukša baterija", tiek pārtraukta laistīšanas programma vai aktīvais laistīšanas process.

Ja baterijas nomaiņa notiek 10 sekunžu laikā, iestatītā programma tiek saglabāta un atkal aktivizēta pēc jaunas baterijas ielikšanas.

Tehniskā apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Glabāšana

➔ Pilnībā izlejiet no laistīšanas automāta ūdeni.

➔ Izņemiet bateriju.

➔ Glabājiet laistīšanas automātu sausā un no sala drošā vietā.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Neieslēdzas displejs.	Tukša baterija.	Ievietojiet jaunu 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).
	Oksidējušies baterijas pieslēguma kontakti.	Notīriet kontaktus.
Displejs ir pilnīgi vai daļēji satumsis.	Pārāk augsta apkārtējās vides temperatūra.	Sargājiet laistīšanas automātu no augstas temperatūras.
Laistīšana nenotiek, kaut gan ir iestatīta programma.	Aizvērts ūdens krāns.	Atveriet ūdens krānu.
	Tukša baterija.	Ievietojiet jaunu 9V bateriju (tips 6LR61 / Alkaline).
	Oksidējušies baterijas pieslēguma kontakti.	Notīriet kontaktus.
	Aizsprostota filtra blīve.	Iztīriet filtra blīvi.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
	Laistīšanas programma pārtraukta manuāli (displejā redzams deaktivizētas laistīšanas simbols).	Aktivizējiet laistīšanas programmu.
Sūce ūdens pieslēgumā.	Bojāta filtra blīve.	Nomainiet filtra blīvi.
	No ūdens krāna atvienojies ūdens pieslēgums.	Pieskrūvējiet atpakaļ ūdens pieslēgumu.

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

Tehniskie dati

Darba spiediens	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	30	°C
Apkārtējās vides temperatūra	+1 -> +60	°C
Bateriju tips	9V (6LR61 / Alkaline)	

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Gerbiamas kliente,

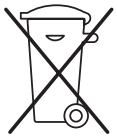
Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

– Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.
– Šis prietaisas skirtas jungti prie vandens čiaupo ir reguliuoja automatiškai drėkinimo sistemų vandens pratakumą.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumuliatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Tokiu atveju visuomet pateikite pirkimą įrodantį kasos kvitą.

Nurodymai dėl saugos

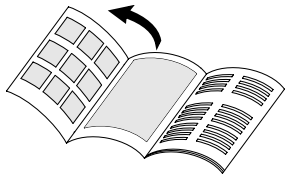
Atsargiai

- *Drėkinimo automatas netinkamas naudoti geriamojo vandens sistemose.*
- *Drėkinimo automatą naudokite tik su šviežiu, švariu, gėlu vandeniu, kurio temperatūra neviršija 30°C.*
- *Drėkinimo automatą montuokite tik lauke.*
- *Drėkinimo automatą iš apačios apsaugokite nuo purškiamo vandens ir jokiu būdu nenardinkite į vandenį.*
- *Kiekvieną kartą prieš naudodami drėkinimo automatą, patikrinkite, ar jis nepažeistas, o pastebėję pažeidimų nenaudokite.*
- *Drėkinimo automatas turi būti vertikalioje padėtyje.*
- *Jungdami drėkinimo automatą prie vandens čiaupo, nenaudokite jokių tankiklių ir tepalų.*
- *Netraukite už prijungtos žarnos*.
- *Naudokite tik 9 V (6LR61 / Alkaline tipo) baterijas.*
- *Nenaudokite įkraunamų baterijų.*
- *Nemontuokite drėkinimo automato vietose, kur gali susidaryti kondensatas, nes jis gali pažeisti bateriją.*
- *Nemontuokite drėkinimo automato prie šilumos šaltinių (didžiausia leistina aplinkos temperatūra siekia 60°C).*
- *Nemontuokite drėkinimo automato prie elektros įtampos veikiamų prietaisų.*

Naudojimas

Išpakuodami patikrinkite, ar nepažeistas ir visiškai sukomplektuotas pakuotės turinys. Jei turite priekaištų, informuokite pardavėją.

Paveikslus rasite išlankstomame puslapyje!



Prietaiso aprašymas

1 Vandens mova (G $^{3}/_{4}$) su filtro tarpikliu
2 Žarnos mova
3 Jungiamoji dalis žarnai prijungti
4 Valdymo lauko uždanga
5 Baterijos dėklo dangtelis ir lietaus / drėgmės jutiklio jungties uždanga (pasirenkami priedai)
6 Vandens movos judinimo užblokavimo / atblokavimo fiksatorius

Simboliai ekrane

A Drėkinimo programa neaktyvinta
Išsaugota drėkinimo programa nutraukta. Nevyksta programa valdomas drėkinimas.

B Drėkinimas aktyvintas
Atvertas drėkinimo automato vožtuvas. Drėkinimas vykdomas.

C Išsieikvojusi baterija
Pasirodžius šiam simboliui, pakeiskite bateriją.

D Drėkinimo trukmė
Rodo nustatomą / nustatytą drėkinimo trukmę minutėmis (pvz., 30 minučių).

E Drėkinimo dažnis (HOUR)
Rodo nustatomą / nustatytą drėkinimo dažnį valandomis (pvz., kas 8 valandas).

F Drėkinimo dažnis (DAYS)
Rodo nustatomą / nustatytą drėkinimo dažnį dienomis (pvz., kas 2 dienas).

➔ Moneta atidarykite baterijos dėklo dangtelį.
➔ Įdėkite 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.
Ekrane 1 sekundei įsižiebia visi simboliai ir drėkinimo automatas yra paruoštas programuoti.
➔ Uždarykite baterijos dėklo dangtelį.
➔ Ant žarnos movos užveržkite jungiamąją dalį.
➔ Vandens movos judinimo fiksatorių pastumkite žemyn.
➔ Drėkinimo automatą laikykite už korpuso ir užsukite vandens žarną ant vandens čiaupo.

Atsargiai

Jokiu būdu nejunkite drėkinimo automato prie vandens čiaupo be filtro tarpinės.

➔ Norėdami optimaliai pritvirtinti drėkinimo automatą, judinimo blokavimo fiksatorių pastumkite aukštyn ir atsargiai pasukite drėkinimo automatą dar 1/4 apsukos.
Pastaba: Neužveržkite per stipriai.
➔ Vandens movos judinimo fiksatorių pastumkite žemyn ir nukreipkite drėkinimo automatą.
Pastaba: Drėkinimo automatą nukreipkite taip, kad valdymo laukas būtų gerai pasiekiamas.

Pastaba: Toliau pateiktus programavimo žingsnius būtinai atlikite iš eilės, pasirinkti tam tikro programos taško negalima.
Patvirtinus tam tikrą programos tašką **[Gerai]**, automatiškai perjungiamas tolesnis programavimo žingsnis.
Norėdami sugrįžti į programavimo pradžią, mygtuką **[OK]** palaikykite paspaudę 5 sekundes.
Pasirinktos programavimo žingsnio nuostatos mirksi ekrane.

Drėkinimo trukmės nustatymas

➔ Mygtukais **[MAN / SEL]** pasirinkite drėkinimo trukmę ir patvirtinkite ją spausdami **[Gerai]** (iš anksto nustatyta drėkinimo trukmė siekia 30 minučių).

Drėkinimo dažnio nustatymas

➔ Mygtukais **[MAN / SEL]** pasirinkite drėkinimo dažnį (pvz., kas 8 ar 12 valandų arba kasdien, kas 2, 3, 4 ar 7 dienas).

Uždelsto paleidimo aktyvinimas

Pastaba: Jei per 60 sekundžių mygtuku **[Gerai]** nepatvirtinama pasirinkta drėkinimo programa, automatiškai nustatomas 8 valandomis uždelstas paleidimas. Drėkinimo procedūra pradedama po 8 valandų nuo programavimo.

Įjungimas nedelsiant

➔ Pasirinktą drėkinimo dažnį patvirtinkite spausdami **[Gerai]**. Drėkinimo procedūra pradedama nedelsiant.

Programos atstatymas

Norėdami pakeisti nuostatas arba pašalinti jau nustatytą programą,

➔ 5 sekundes palaikykite paspaudę mygtuką **[Gerai]**.
Ekrane 1 sekundei įsižiebia visi simboliai ir drėkinimo automatas yra paruoštas programuoti iš naujo.

Darbas

Programa valdomas drėkinimas

Drėkinimas vykdomas automatiškai pagal nustatytą programą (pvz., kas 2 dienas po 60 minučių).

Pastaba: Išsieikvojus baterijai, drėkinimo programa automatiškai nutraukiama. Jei drėkinimo automatas ilgą laiką veikė be priežiūros, įdėkite naują bateriją.

Drėkinimo programos išjungimas

➔ Bent 3 sekundes palaikykite vienu metu paspaudę mygtukus **[Gerai]** ir **[MAN / SEL]**.
Ekrane pasirodo simbolis, pranešantis, kad drėkinimo programa išjungta.

Drėkinimo programos įjungimas

➔ Bent 3 sekundes palaikykite vienu metu paspaudę mygtukus **[Gerai]** ir **[MAN / SEL]**.
Ekrane pradingsta simbolis, pranešantis, kad drėkinimo programa išjungta.

Rankinis drėkinimas

Drėkinimo automatą bet kuriuo metu galima įjungti rankiniu būdu, o nustatytai programai tai neturi įtakos.

Rankinio drėkinimo paleidimas

➔ 3 sekundes palaikykite paspaudę mygtuką**[MAN / SEL]**.
Pradedama drėkinimo procedūra, o ekrane pasirodo simbolis, pranešantis, kad drėkinimas įjungtas.
Pastaba: Po 60 minučių drėkinimo procedūra automatiškai užbaigiama.

Rankinio drėkinimo sustabdymas

➔ 3 sekundes palaikykite paspaudę mygtuką**[MAN / SEL]**.
Drėkinimo procedūra užbaigiama, o ekrane pradingsta simbolis, pranešantis, kad drėkinimas įjungtas.

Darbo pabaiga

Pasibaigus drėkinimo sezonui

➔ Užsukite vandens čiaupą.
➔ Drėkinimo automatą atjunkite nuo vandens čiaupo ir žarnos.
➔ Įjunkite rankinį drėkinimą, kad drėkinimo automatų ištekėtų likęs vanduo.
➔ Išimkite bateriją.

Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Filtro tarpiklio valymas

➔ Reguliariai išimkite ir tenkančiu vandeniu išplaukite vandens movos filtro tarpiklį.

Baterijos keitimas

Prieš kiekvieną drėkinimo sezoną

➔ įdėkite naują 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.
Pastaba: Išsieikvojus baterijai, drėkinimo automato apsauginis įrenginys automatiškai uždaro vožtuvą.
Ekrane pasirodžius simboliui „Baterija išsieikvojusi“, nutraukiama drėkinimo programa arba aktyvi drėkinimo procedūra.
Jei per 10 sekundžių pakeičiama baterija, nustatyta programa išsaugoma ir įdėjus naują bateriją ši programa aktyvinama.

Techninė priežiūra

Prietaisas nereikalauja techninės priežiūros.

Laikymas

➔ Visiškai pašalinkite vandenį iš drėkinimo automato.

➔ Išimkite bateriją.

➔ Drėkinimo automatą laikykite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Pagalba gedimų atveju

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Neįsijungia ekranas.	Išsieikvojusi baterija.	įdėkite naują 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.
	Oksidavęsi baterijos prijungimo kontaktai.	Nuvalykite kontaktus.
Visiškai ar iš dalies užtemęs ekranas.	Per aukšta aplinkos temperatūra.	Saugokite drėkinimo automatą nuo aukštos temperatūros.
Nepaisant programavimo, drėkinimas neveikia.	Uždarytas vandens čiaupas.	Atsukite vandentiekio čiaupą.
	Išsieikvojusi baterija.	įdėkite naują 9V (6LR61 / Alkaline tipo) bateriją.
	Oksidavęsi baterijos prijungimo kontaktai.	Nuvalykite kontaktus.
	Užsikišęs filtro tarpiklis.	Išvalykite filtro tarpiklį.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
	Drėkinimo programa nutraukta rankiniu būdu (ekrane pasirodo simbolis, pranešantis, kad drėkinimas išjungtas).	Įjunkite drėkinimo programą.
Nesandari vandens mova.	Pažeistas filtro tarpiklis.	Pakeiskite filtro tarpiklį.
	Atsileido vandens čiaupo mova.	Iš naujo tvirtai priveržkite movą.

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Maks. atitekančio vandens temperatūra	30	°C
Aplinkos temperatūra	+1 -> +60	°C
Baterijos tipas	9V (6LR61 / Alkaline)	

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

Уважаемый покупатель!

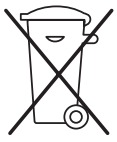
Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

– Данный прибор разработан для личного использования и не расчитан на требования для профессионального применения.
– Этот аппарат приспособлен для подключения к водопроводному крану и автоматического регулирования потока воды в системах орошения.

Охрана окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной

неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Указания по технике безопасности

Внимание!

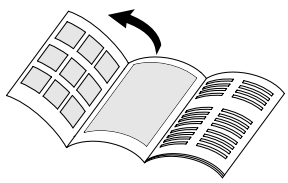
- *Оросительный автомат не используется в системах для питьевой воды.*
- *Оросительный автомат используется только с неочищенной, прозрачной пресной водой с максимальной температурой до 30°C.*
- *Оросительный автомат устанавливать только снаружи.*
- *Защищать нижнюю часть оросительного автомата от брызг воды и не погружать в воду.*
- *Перед началом работы оросительный автомат необходимо всегда проверять на повреждения, при наличии очевидных повреждений останавливать работу.*
- *Оросительный автомат размещать только в вертикальном положении.*
- *При подключении оросительного автомата к водопроводному крану герметик и смазку не использовать.*
- *Не тянуть за присоединенный шланг.*
- *Использовать только батареи по 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).*
- *Не использовать заряжаемые батареи.*
- *Не устанавливать оросительный автомат в местах, в которых образуется водный конденсат, так как это может повредить батарее.*

- *Не устанавливать оросительный автомат вблизи источников тепла (максимальная температура окружающей среды 60°C).*
- *Не устанавливать оросительный автомат вблизи устройств, находящихся под напряжением.*

Эксплуатация

При распаковке устройства проверьте его комплектацию и целостность. Если возникли какие-либо претензий следует уведомить торговую организацию, продавшую аппарат.

Изображения см. на развороте!



Описание прибора

1 Элемент подключения водоснабжения (G $^3/_4$) с уплотнением фильтра
2 Элемент подключения шланга
3 Соединительная деталь для подключения шланга
4 Кожух панели управления
5 Кожух батарейного отсека и соединения для датчика дождя / влажности (дополнительные принадлежности)
6 Стопор для блокировки / разблокировки для возможности изменения направления на элементе подачи воды

Символы на дисплее

A Программа орошения дезактивирована
Сохраненная в памяти программа орошения прервана. Не осуществляется программное управление орошением.

B Орошение активировано
Клапан оросительного автомата открыт. Осуществляет орошение.

C Батарея разряжена
Если отображается данный символ, батарею необходимо заменить.

D Продолжительность орошения
Показывает настраиваемую / заданную продолжительность орошения в минутах (например, 30 минут).

E Частота повторения орошения (ЧАС)
Показывает настраиваемую / заданную частоту повторения орошения в часах (например, каждые 8 часов).

F Частота повторения орошения (ДНИ)
Показывает настраиваемую / заданную частоту повторения орошения в днях (например, каждые 2 дня).

Перед началом работы

➔ Открыть крышку батарейного отсека при помощи монеты.
➔ Вставить батарею на 9В (тип 6LR61 / Alkaline).
Все символы на дисплее загораются на 1 секунду, теперь оросительный автомат подготовлен к программированию.
➔ Закрыть крышку батарейного отсека.
➔ Завинтить соединительную деталь для подключения шланга.
➔ Передвинуть вниз стопор для разблокировки возможности изменения направления.
➔ Поместить оросительный автомат в корпус и привинтить элемент для подключения водоснабжения к водопроводному крану.

Внимание!

Никогда не подключать оросительный автомат к водопроводному крану без прилагаемого уплотнения фильтра.

➔ Для оптимального крепления оросительного автомата переместить вверх стопор для блокировки возможности изменения направления и далее осторожно повернуть оросительный автомат приблизительно на 1/4 оборота.
Указание: Не затягивать слишком туго.
➔ Передвинуть вниз стопор для разблокировки возможности изменения направления и выровнять оросительный автомат.
Указание: Оросительный автомат выровнять таким образом, чтобы был обеспечен доступ к панели управления.

Указание: Следующие шаги программирования необходимо проводить всегда по очереди, целенаправленный вызов пункта программы невозможен.
После подтверждения выбора соответствующего пункта программы нажатием кнопки **[OK]** автоматически вызывается следующий шаг программирования.
Чтобы заново начать программирование, удерживайте кнопку **[OK]** нажатой в течение 5 секунд.
Выбранные установки шага программирования представлены мигающим уведомлением.

Настройка продолжительности орошения

➔ Выбрать продолжительность орошения при помощи кнопки **[MAN / SEL]** и подтвердить выбор нажатием кнопки **[OK]** (предварительно установленная продолжительность орошения равна 30 минутам).

Настройка частоты повторения орошения

➔ Выбрать частоту повторения орошения с помощью кнопки **[MAN / SEL]** (например: каждые 8 или 12 часов, соответственно, каждый день, каждые 2, 3, 4 или 7 дней).

Задержка запуска активирована

Указание: Если выбранная частота повторения орошения не будет подтверждена в течении 60 секунд путем нажатия кнопки **[OK]** , то автоматически активируется задержка запуска на 8 часов. Процесс орошения начнется через 8 часов с момента программирования.

Немедленный запуск активирован.

➔ Подтвердить выбранную частоту повторения орошения нажатием кнопки **[OK]**.

Процесс орошения начнется немедленно.

Вернуться к исходному значению программирования (Сброс)

Чтобы исправить введенные данные или удалить уже установленную программу

➔ Удерживать кнопку **[OK]** нажатой в течении 5 секунд.

Все символы на дисплее загораются на 1 секунду, теперь оросительный автомат подготовлен к новому программированию.

Эксплуатация прибора

Орошение с программным управлением

Орошение производится автоматически согласно заданной программе (например, каждые 2 дня в течении 60 минут).

Указание: При разряженной батарее орошение автоматически прекращается. Если оросительный автомат долгое время работает без присмотра, предусмотрительно вставьте новую батарею

Дезактивация программы орошения

➔ Одновременно нажать и удерживать на протяжении как минимум 3 секунд кнопки **[OK]** и **[MAN / SEL]**.

На дисплее появляется символ дезактивации программы орошения.

Активация программы орошения

➔ Одновременно нажать и удерживать на протяжении как минимум 3 секунд кнопки **[OK]** и **[MAN / SEL]**.

На дисплее погаснет символ дезактивации программы орошения.

Ручное орошение

Оросительный автомат можно в любой момент запускать вручную, заданные программы остаются неизменными.

Начать ручное орошение

➔ Удерживать кнопку **[MAN / SEL]** нажатой в течении 3 секунд. Запустится программа орошения, на дисплее появляется символ активации орошения.

Указание: Спустя 60 минут процесс орошения автоматически завершится.

Завершить ручное орошение

➔ Удерживать кнопку **[MAN / SEL]** нажатой в течении 3 секунд. Программа орошения завершится, на дисплее появляется символ активации орошения.

Окончание работы

В конце сезона орошения

➔ Закрыть водный кран.

➔ Отсоединить оросительный автомат от водопроводного крана и водяного шланга.

➔ Активировать ручное орошение, чтобы слить оставшуюся воду из оросительного автомата.

➔ Удалить батарею.

Уход и техническое обслуживание

Очистить уплотнение фильтра

➔ Регулярно удалять уплотнение фильтра из элемента для подачи воды и промывать его под проточной водой.

Замена батареи

Перед каждым сезоном орошения

➔ Вставить новую батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).

Указание: Защитное устройство оросительного автомата автоматически перекрывает клапан при разряженной батарее. Erscheint im Display das Symbol „Batterie leer“ wird das Bewdsserungsprogramm oder ein aktiver Bewdsserungsvorgang unterbrochen.

Если в течении 10 секунд производится замена батареи, заданная программа сохраняется и снова активируется после установки новой батареи.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Хранение

➔ Полностью слить воду из оросительного автомата.

➔ Удалить батарею.

➔ Хранить оросительный автомат в сухом, защищенном от мороза месте.

Помощь в случае неполадок

Неполадка	Причина	Способ устранения
Дисплей не включается.	Батарея разрядилась.	Вставить новую батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
	Соединительные контакты батареи окислились.	Очистить контакты.
Дисплей полностью или частично затемнен.	Температура окружающей среды слишком высока.	Защитить оросительный автомат от высоких температур.
Несмотря на программирование, орошение не происходит.	Перекрыт водопроводный кран.	Откройте водопроводный кран.
	Батарея разрядилась.	Вставить новую батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
	Соединительные контакты батареи окислились.	Очистить контакты.
	Забилось уплотнение фильтра.	Очистить уплотнение фильтра.

Неполадка	Причина	Способ устранения
	Программа орошения прервана вручную (на дисплее появляется символ, указывающий на дезактивацию орошения).	Программа орошения активирована.
Течь в элементе для подключения водоснабжения.	Уплотнение фильтра неисправно.	Заменить уплотнение фильтра.
	Ослабить элемент для подключения водоснабжения на водопроводном кране.	Снова прочно зажать элемент подключения водоснабжения.

Филиал фирмы Kdrcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

Рабочее давление	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Температура подаваемой воды (макс.)	30	°C
Окружающая температура	+1 -> +60	°C
Тип батареек	9V (6LR61 / Alkaline)	

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Szanowny Kliencie!

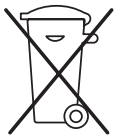
Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

– To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
– Niniejsze urządzenie przewidziane jest do podłączenia do kranu i reguluje automatycznie przepływ wody w systemach nawadniających.

Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Zasady bezpieczeństwa

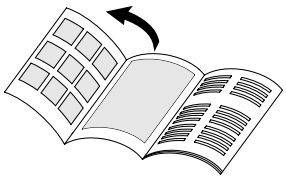
Uwaga

- *Nie używać automatu nawadniającego w systemach wody pitnej.*
- *Używać automatu nawadniającego tylko z nieobrabianą, czystą wodą pitną o maks. temperaturze do 30°C.*
- *Instalować automat nawadniający tylko na zewnątrz.*
- *Automat nawadniający chronić przed wodą rozpryskową od spodu i nigdy nie zanurzać do wody.*
- *Sprawdzać automat nawadniający przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie.*
- *Automat nawadniający umieszczać tylko w pozycji pionowej.*
- *Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania automatu nawadniającego do kranu.*
- *Nie ciągnąć za podłączony wąż.*
- *Używać tylko baterii 9V (typ 6LR61 / Alkaline).*
- *Nie używać żadnych akumulatorów.*
- *Nie instalować automatu nawadniającego w miejscach, na których tworzy się woda kondensacyjna, ponieważ może ona uszkodzić baterię.*
- *Nie instalować automatu nawadniającego w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C).*
- *Nie używać automatu nawadniającego w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem.*

Obsługa

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy zwrócić się do dystrybutora.

Ilustracje, patrz strony rozkładane!



Opis urządzenia

1 Przyłącze wody (G $^{3}/_{4}$) z uszczelką filtra
2 Przyłącze węża
3 Złączka na przyłącze węża
4 Osłona pola obsługi
5 Osłona komory baterii i przyłącza czujnika deszczu / wilgotności (osprzęt opcjonalny)
6 Zatrzask do zablokowania / odblokowania możliwości odchylenia przyłącza wody

Symbole na wyświetlaczu

A Program nawadniający dezaktywowany
Zapisany program nawadniający jest przerwany. Nawadnianie z programem sterującym nie ma miejsca.

B Nawadnianie aktywowane
Zawór automatu nawadniającego jest otwarty. Nawadnianie ma miejsce.

C Rozładowana bateria
Gdy pojawia się ten symbol, baterię należy wymienić.

D Długość nawadniania
Wyświetla ustawianą / ustawioną długość nawadniania w minutach (np. 30 minut).

E Częstotliwość nawadniania (HOUR)
Wyświetla ustawianą / ustawioną częstotliwość nawadniania w godzinach (np. co 8 godzin).

F Częstotliwość nawadniania (DAYS)
Wyświetla ustawianą / ustawioną częstotliwość nawadniania w dniach (np. co 2 dni).

➔ Otworzyć osłonę komory baterii za pomocą monety.
➔ Włożyć baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).
Wszystkie symbole na wyświetlaczu świecą się przez 1 sekundę.
Automat nawadniający jest gotowy do zaprogramowania.
➔ Zamknąć osłonę komory baterii.
➔ Złączkę nakręcić na przyłącze węża.
➔ Przesunąć ku dołowi zatrzask do odblokowania możliwości odchylenia.
➔ Przytrzymać automat nawadniający przy obudowie i przykręcić przyłącze wody do kranu.

Uwaga

Nigdy nie przyłączać automatu nawadniającego do kranu bez dostarczonej uszczelki filtra.

➔ W celu optymalnego zamocowania automatu nawadniającego, przesunąć ku górze zatrzask do odblokowania możliwości odchylenia, a automat nawadniający ostrożnie przekręcić dalej o ok. 1/4 obrotu.
Wskazówka: Nie dokręcać za mocno.
➔ Przesunąć ku dołowi zatrzask do odblokowania możliwości odchylenia i ustawić automat nawadniający.
Wskazówka: Ustawić automat nawadniający w taki sposób, by pole obsługi było łatwo dostępne.

Uruchomienie

Wskazówka: Poniższe kroki programowe należy zawsze przeprowadzać po kolei, wywołanie określonego punktu programu nie jest możliwe.
Potwierdzenie wyboru w danym punkcie programu za pomocą **[OK]** automatycznie wywołuje następny krok programowy.
W celu powrotu do początku programowania, nacisnąć przycisk **[OK]** przez 5 sekund.
Wybrane ustawienia w danym kroku programowym przedstawione są za pomocą migającego wyświetlacza.

Ustawianie długości nawadniania

➔ Wybrać długość nawadniania za pomocą przycisku **[MAN / SEL]** i potwierdzić wybór za pomocą przycisku **[OK]** (wstępnie ustawiona długość nawadniania wynosi 30 minut).

Ustawianie częstotliwości nawadniania

➔ Wybrać częstotliwość nawadniania za pomocą przycisku **[MAN / SEL]** (np. co 8 lub 12 godzin wzgl. codziennie, co 2, 3, 4 lub 7 dni).

Aktywacja opóźnionego uruchamiania

Wskazówka: Jeżeli wybranej częstotliwości nawadniania nie potwierdzi się w przeciągu 60 sekund przyciskiem **[OK]**, wówczas nastąpi automatyczna aktywacja uruchomienia opóźnionego o 8 godzin. Proces nawadniania rozpoczyna się po 8 godzinach od momentu zaprogramowania.

Aktywacja natychmiastowego uruchomienia

➔ Wybraną częstotliwość nawadniania potwierdzić przyciskiem **[OK]**.
Proces nawadniania rozpoczyna się natychmiast.

Reset programowania

W celu skorygowania danego wpisu albo usunięcia już ustawionego programu,

➔ nacisnąć przycisk **[OK]** przez 5 sekund.
Wszystkie symbole na wyświetlaczu świecą się przez 1 sekundę.
Automat nawadniający jest teraz gotowy do nowego zaprogramowania.

Działanie

Nawadnianie z programem sterującym

Nawadnianie odbywa się automatycznie zgodnie z ustawionym programem (np. co 2 dni przez 60 minut).

Wskazówka: Przy rozładowanej baterii program nawadniający przerywany jest automatycznie. Jeżeli automat nawadniający używany jest przez dłuższy czas bez nadzoru, wówczas należy przezornie włożyć nową baterię.

Dezaktywacja programu nawadniającego

➔ Jednocześnie nacisnąć przycisk **[OK]** i przycisk **[MAN / SEL]** przez przynajmniej 3 sekundy.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol Program nawadniający dezaktywowany.

Aktywacja programu nawadniającego

➔ Jednocześnie nacisnąć przycisk **[OK]** i przycisk **[MAN / SEL]** przez przynajmniej 3 sekundy.
Na wyświetlaczu gaśnie symbol Program nawadniający dezaktywowany.

Nawadnianie ręczne

Automat nawadniający można zawsze uruchomić ręcznie, ustawione programy pozostają przy tym bez zmian.

Uruchamianie ręcznego nawadniania

➔ Nacisnąć przycisk **[MAN / SEL]** przez 3 sekundy.
Uruchamia się proces nawadniania, na wyświetlaczu pojawia się symbol Nawadnianie aktywowane

Wskazówka: Po 60 minutach proces nawadniania zakończy się automatycznie.

Zatrzymywanie ręcznego nawadniania

➔ Nacisnąć przycisk **[MAN / SEL]** przez 3 sekundy.
Proces nawadniania kończy się, na wyświetlaczu gaśnie symbol Nawadnianie aktywowane.

Zakończenie pracy

Przy końcu sezonu nawadniania

➔ Zakręcić kran.

➔ Odłączyć automat nawadniający od kranu i węża do wody.

➔ Aktywować nawadnianie ręczne, co pozwoli na odpłynięcie resztek wody z automatu nawadniającego.

➔ Usunąć baterię.

Czyszczenie i konserwacja

Wyczyścić uszczelkę filtra

➔ Regularnie wyjmować uszczelkę filtra z przyłącza wody i wypłukać pod bieżącą wodą.

Wymienić akumulator

Przed każdym sezonem nawadniania

➔ Włożyć nową baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).

Wskazówka: Urządzenie zabezpieczające automatu nawadniającego automatycznie zamyka zawór przy rozładowanej baterii.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „Rozładowana bateria“, wówczas program nawadniający albo aktywny proces nawadniania jest przerywany.

Jeżeli wymiana baterii dokonuje się w ciągu 10 sekund, wówczas ustawiony program pozostaje zapisany, a po zamontowaniu nowej baterii zostanie znowu aktywowany.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

➔ Całkowicie opróżnić automat nawadniający z wody.

➔ Usunąć baterię.

➔ Automat nawadniający przechowywać w miejscu suchym i chronionym przed mrozem.

Usuwanie usterek

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Wyświetlacz się nie włącza.	Rozładowana bateria.	Włożyć nową baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).
	Utlenione styki baterii.	Wyczyścić styki.
Całkowicie albo częściowo zaciemniony wyświetlacz.	Zbyt wysokie temperatury otoczenia.	Chronić automat nawadniający przed wysokimi temperaturami.
Mimo zaprogramowania nawadnianie nie odbywa się.	Zamknięty kran.	Odkręcić kran.
	Rozładowana bateria.	Włożyć nową baterię 9V (typ 6LR61 / Alkaline).
	Utlenione styki baterii.	Wyczyścić styki.
	Zapchana uszczelka filtra.	Wyczyścić uszczelkę filtra.
	Program nawadniania przerwany ręcznie (na wyświetlaczu pojawia się symbol Nawadnianie dezaktywowane).	Aktywować program nawadniający.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Nieszczelność przy przyłączu wody.	Uszkodzona uszczelka filtra.	Wymienić uszczelkę filtra.
	Poluzowało się przyłącze wody przy kranie.	Ponownie przykręcić przyłącze wody.

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura doprowadzenia (maks.)	30	°C
Temperatura otoczenia	+1 -> +60	°C
Typ baterii	9V (6LR61 / Alkaline)	

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Шановний покупець!

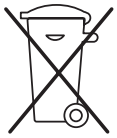
Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Правильне застосування

– Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.
– Цей апарат пристосовано для під'єднання до водовідного крану та автоматичного регулювання потоку води у зрошувальних системах.

Охорона довкілля

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна віддати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку

чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Правила безпеки

Увага!

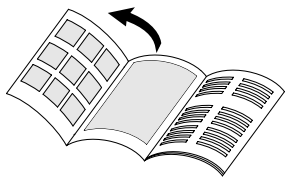
- *Зрошувальний автомат у системах питної води не застосовується.*
- *Зрошувальний автомат використовується тільки з неочищеною, прозорою прісною водою з максимальною температурою до 30°C.*
- *Зрошувальний автомат установлювати тільки ззовні.*
- *Захищати нижню частину зрошувального автомату від бризок води і не занурювати у воду.*
- *Перед початком роботи зрошувальний автомат слід завжди перевіряти на пошкодження, при наявності очевидних пошкоджень зупиняти роботу.*
- *Зрошувальний автомат ставити тільки в вертикальному положенні.*
- *При під'єднанні зрошувального автомату до водовідного крану герметик та мастило не використовувати.*
- *Не тягти за приєднаний шланг.*
- *Застосовувати тільки батареї по 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).*
- *Не використовувати заряджальні батареї.*
- *Не установлювати зрошувальний автомат у місцях, у яких твориться водний конденсат, бо це може зашкодити батареї.*
- *Не установлювати зрошувальний автомат поблизу джерел тепла (максимальна температура довкілля 60°C).*

■ *Не установлювати зрошувальний автомат поблизу пристроїв, які перебувають під напругою.*

Експлуатація

Розпаковуючи апарат, перевірте його комплектацію та цілісність. При наявності претензій слід сповістити про це торговельну організацію, що продала апарат.

Зображення див. на розвороті!



Опис пристрою

1 Елемент приєднання водопостачання (G $^{3}/_{4}$) з ущільненням фільтру
2 Елемент підключення шланга
3 З'єднувальна деталь для приєднання шлангу
4 Кожух панелі керування
5 Кожух батарейного відсіку та з'єднання для датчика дощу / вологості (додаткове приладдя)
6 Стопор блокування / розблокування для можливості зміни напрямку на елементі подачі води.

Символи на дисплеї

A Програму зрошування деактивовано
Збережену в пам'яті програму зрошування перервано. Нема програмного керування зрошуванням.

B Зрошування активовано
Клапан зрошувального автомату відкрито. Здійснює зрошування.

C Батарея розрядилась
Якщо відображається цей символ, батарею слід замінити.

D Тривалість зрошування
Показує настроювану / задану тривалість зрошування у хвилинах (наприклад, 30 хвилин).

E Частота повторення зрошування (ГОДИНА)
Показує настроювану / задану частоту повторення зрошування у годинах (наприклад, кожні 8 годин).

F Частота повторення зрошування (ДНІ)
Показує настроювану / задану частоту повторення зрошування в днях (наприклад, кожні 2 дні).

➔ З допомогою монети відкрити кришку батарейного відсіку.
➔ Уставити батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
Всі символи на дисплеї засвічуються на 1 секунду, тепер зрошувальний автомат підготовано до програмування.
➔ Закрити кришку батарейного відсіку.
➔ Заґвинтити з'єднувальну деталь для приєднання шлангу.
➔ Пересунути донизу стопор для розблокування можливості зміни напрямку.
➔ Помістити зрошувальний автомат в корпус та приґвинтити елемент для приєднання водопостачання до водовідного крану.

Увага!

Ніколи не приєднуйте зрошувальний автомат до водовідного крану без ущільнення фільтру, яке йде в комплекті.

➔ Для оптимального кріплення зрошувального автомату перемістити вгору стопор для блокування можливості зміни напрямку і далі обережно повернути зрошувальний автомат приблизно на 1/4 оберта.
Указівка: Не затягувати надто туго.
➔ Пересунути донизу стопор для розблокування можливості зміни напрямку та вирівняти зрошувальний автомат.
Указівка: Зрошувальний автомат вирівняти так, щоб було забезпечено доступ до панелі керування.

Указівка: Подальші кроки програмування слід робити завжди по черзі, бо безпосередньо викликати пункт програми неможливо.
Після підтвердження вибору відповідного пункту програми натисненням кнопки **[OK]** автоматично викликається наступний крок програмування.
Щоб заново почати програмування, утримуйте кнопку **[OK]** натиснутою упродовж 5 секунд.
Обрані настройки кроку програмування показані блиманням.

Настроювання тривалості зрошування.

➔ Обрати тривалість зрошування при допомозі кнопки **[MAN / SEL]** та підтвердити вибір натисненням кнопки **[OK]** (попередньо встановлена тривалість зрошування дорівнює 30 хвилинам).

Настроювання частоти повторення зрошування

➔ Обрати частоту повторення зрошування з допомогою кнопки **[MAN / SEL]** (наприклад: кожні 8 чи 12 годин, відповідно, кожен день, кожні 2, 3, 4 чи 7 днів).

Затримку запуску активовано

Указівка: Якщо обрану частоту повторення зрошування не буде підтверджено протягом 60 секунд натисненням кнопки **[OK]** , то автоматично активується затримка запуску на 8 годин. Процес зрошування розпочнеться через 8 годин від моменту програмування.

Негайний запуск активовано.

➔ Підтвердити обрану частоту повторення зрошування натисненням кнопки **[OK]**.
Процес зрошування розпочнеться негайно.

Повернутися до початкового значення програмування (Скидання)

Щоб виправити введені дані чи видалити вже установлену програму

➔ Утримувати кнопку **[OK]** натиснутою впродовж 5 секунд.
Всі символи на дисплеї засвічуються на 1 секунду, тепер зрошувальний автомат підготовлено до нового програмування.

Експлуатація

Зрошування з програмним керуванням

Зрошування відбувається автоматично згідно з заданою програмою (наприклад, кожні 2 дні протягом 60 хвилин).

Указівка: При розрядженій батареї зрошування автоматично припиняється. Якщо зрошувальний автомат довгий час працює без нагляду, передбачливо вставте нову батарею.

Деактивація програми зрошування

➔ Водночас натиснути та утримувати протягом щонайменше 3 секунд кнопки **[OK]** та **[MAN / SEL]**.
На дисплеї з'являється символ деактивації програми зрошування.

Активація програми зрошування

➔ Водночас натиснути та утримувати протягом щонайменше 3 секунд кнопки **[OK]** та **[MAN / SEL]**.

На дисплеї погасне символ деактивації програми зрошування.

Ручне зрошування

Зрошувальний автомат можна будь-коли запускати вручну, задані програми залишаються незмінними.

Почати ручне зрошування

➔ Утримувати кнопку **[MAN / SEL]** натиснутою протягом 3 секунд.

Запуститься програма зрошування, на дисплеї з'являється символ активації зрошування.

Указівка: Через 60 хвилин процес зрошування автоматично завершиться.

Завершити ручне зрошування

➔ Утримувати кнопку **[MAN / SEL]** натиснутою протягом 3 секунд.

Програма зрошування завершиться, на дисплеї з'являється символ активації зрошування.

Закінчення роботи

Наприкінці сезону зрошування

➔ Закрити водяний кран.

➔ Від'єднати зрошувальний автомат від водовідного крану та водяного шланга.

➔ Активувати ручне зрошування, щоб злити залишок води зі зрошувального автомату.

➔ Вийняти батарею.

Догляд та технічне обслуговування

Вичистити ущільнення фільтру

➔ Регулярно видаляти ущільнення фільтру з елементу для подавання води та промивати його під проточною водою.

Заміна батареї

Перед кожним сезоном зрошування

➔ Вставити нову батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).

Указівка: Захисний пристрій зрошувального автомату автоматично перекриває клапан при розрядженій батареї.

Якщо на дисплеї відображається символ "Батарея розрядилась", програма зрошування чи активний процес зрошування перериваються.

Якщо протягом 10 секунд відбувається заміна батареї, задана програма зберігається і знову активується після вставляння нової батареї.

Технічне обслуговування

Апарат не потребує профілактичного обслуговування.

Зберігання

➔ Повністю злити воду зі зрошувального автомату.

➔ Вийняти батарею.

➔ Зберігати зрошувальний автомат у сухому, захищеному від морозу місці.

Допомога у випадку неполадок

Несправність	Причина	Усунення
Дисплей не вмикається.	Батарея розрядилась.	Вставити нову батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
	З'єднувальні контакти батареї окислились.	Почистити контакти.
Дисплей повністю чи частково затемнений.	Температура довкілля надто висока.	Захистити зрошувальний автомат від високих температур.
Попри програмування зрошування не відбувається.	Перекрито водогінний кран.	Відкрийте водогінний кран.
	Батарея розрядилась.	Вставити нову батарею на 9 В (тип 6LR61 / Alkaline).
	З'єднувальні контакти батареї окислились.	Почистити контакти.
	Забилось ущільнення фільтру.	Почистити ущільнення фільтру.

Несправність	Причина	Усунення
	Програму зрошування перервано вручну (на дисплеї з'являється символ, що вказує на деактивацію зрошування).	Програму зрошування активовано.
Витікання в елементі для приєднання водопостачання.	Ущільнення фільтру несправне.	Замінити ущільнення фільтру.
	Послабити елемент для приєднання водопостачання на водовідному крані.	Знову міцно затиснути елемент приєднання водопостачання.

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kdrcher. Адреси див. на звороті.

Технічні дані

Робочий тиск	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Температура струменя (макс.)	30	°C
Температура навколишнього середовища	+1 -> +60	°C
Тип батарейок	9V (6LR61 / Alkaline)	

Можливі зміни у конструкції пристрою!

A Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien, Phone: (01) 25 06 00

AUS Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Phone: (03) 9765 - 2300

B / LUX Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten, Phone: 0900 - 33 444 33

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedicto Montenegro 419, CEP 13.140-000 - Paulínia - SP, Phone: 0800 17 61 11

CH Kärcher AG, Industriestraße 16, 8108 Dällikon, Phone: 0844 850 863

CZ Kärcher spol. s.r.o., Za Mototechnou 1114/4, 155 00 Praha 5 -Stodûlky, Phone:(02) 3552-1665

D Alfred Kärcher GmbH & Co. KG, Service-Center Gissigheim, Im Gewerbegebiet 2, 97953 Königheim-Gissigheim, Phone: (07195) 903 20 65

DK Kärcher Rengøringssystemer A/S, Gejlhavegård 5, 6000 Kolding, Phone: 70 20 66 67

E Kärcher S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Doctor Trueta 6-7, 08400 Granollers (Barcelona), Phone: 902 17 00 68

F Kärcher S.A.S., 5 Avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne, Phone: (01) 43 99 67 70

FIN Kärcher OY, Yrittäjäntie 17, 01800 Klaukkala, Phone: 0207 413 600

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str., 13671 Acharnes, Phone: 210 - 23 16 153

GB Kärcher(UK) Limited, Kärcher House, Beaumont Road, Banbury Oxon, OX16 1TB, Phone: 01295 752200

H Kärcher Hungária Kft, Tormásrét ut 2., 2051 Biatorbágy, Phone: (023) 530-640

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., APEC Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Phone: (02) 357-5863

I Kärcher S.p.A., Via A.Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), Phone: 848 - 99 88 77

IRL Karcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12, Phone: (01) 409 77 77

KOR Karcher Co. Ltd. (South Korea), Youngjae B/D, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060, Phone: 032-465-8000

MAL Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. , No. 8, Jalan Serindit 2, Bandar Puchong Jaya, 47100 Puchong, Selangor, Phone: (03) 5882 1148

N Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Phone: 24 17 77 00

NL Kärcher BV, Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur, Phone: 0900-33 444 33

NZ Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, Phone: (09) 274-4603

PRC Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd., Part B, Building 30, No. 390 Ai Du Road, Shanghai Waigaoquiao 200131, Phone: (021) 5046-3579

P Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda., Largo Vitorino Damásio. 10, 1200 Lisboa, Phone: (21) 395 0040

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków, Phone: (012) 6397-222

RUS Karcher Ltd., Vienna House, Strastnoi Blv. 16, 107031 Moscow, Phone: 095-933 87 48

S Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra, Phone: (031) 577-300

SGP Karcher Asia Pacific Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831, Phone: 6897-1811

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir, Phone: (0232) 252-0708

TWN Karcher Limited, F/6. No.7 , Wu-Chuan 1st Rd, Wu-Ku Industrial Zone, Taipei County, Phone: (02) 2299-9626

UA Kärcher Ukraine, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kyiv, Phone: (044) 5947575

UAE Karcher FZE, Jebel Ali Free Zone, RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai , Phone: (04) 8836-776

ZA Kärcher (Pty.) Limited, 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale 1614, Phone: (011) 574-5360